

JUZ 09

قَالَ الْمَلَأُ

قَالَ	الْمَلَأُ	الَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	مِنْ	قَوْمِهِ
Qala	almalao	allatheena	istakbaroo	min	qawmihi
Said	Chiefs	(of) those who	Puffed up with pride	Of	His people
لنُخْرِجَنَّكَ	يَا	شُعَيْبُ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَكَ
lanukhrijannaka	ya	shuAAaybu	waallatheena	amanoo	maAAaka
We shall certainly banish you	O Shuaib	And those who	Have believed	With you	
مِنْ	قَرِيَّتِنَا	أَوْ	لنَعُودَنَّ	فِي	مِلَّتِنَا
min	qaryatina	aw	lataAAoodunna	fee	millatina
From	Our town	Or	You shall return	To	Our religion
قَالَ	أَوَلَوْ	كُنَّا	كَارِهِينَ		
qala	awa law	kunna	kariheena		
He said	Even though	We are	(who) hate (that)		

❖ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِيبُ

وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرِيَّتِنَا أَوْ لِنَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا

كَارِهِينَ

88. Qala almalao allatheena istakbaroo min qawmihi lanukhrijannaka ya shuAAaybu waallatheena amanoo maAAaka min qaryatina aw lataAAoodunna fee millatina qala awa law kunna kariheena

The chiefs of those who were arrogant among his people said: "We shall certainly drive you out, O Shu'aib, and those who have believed with you from our town, or else you (all) shall return to our religion." He said: "Even though we hate it!

قَدْ	اِفْتَرَيْنَا	عَلَى	اللَّهِ	كَذِبًا	إِنْ
Qadi	iftarayna	AAala	Allahi	kathiban	in

If	A lie	Allah	Against	We would be fabricating	Verily
نَجَّانَا	إِذْ	بَعْدَ	مِلَّتِكُمْ	فِي	عُدْنَا
najjana	ith	baAAda	millatikum	fee	AAudna
Rescued us	When	After	Your faith or religion	To	We returned
أَنْ	لَنَا	يَكُونُ	وَمَا	مِنْهَا	اللَّهُ
an	lana	yakoonu	wama	minha	Allahu
That	For us	It is	And not	From it	Allah
نُعُودَ	يَشَاءُ	أَنْ	إِلَّا	فِيهَا	اللَّهُ
Allahu	yashaa	an	illa	feeha	naAAooda
Allah	Wills	That	Except	To it	We return
رَبُّنَا	شَيْءٍ	كُلِّ	رَبُّنَا	وَسِعَ	رَبُّنَا
AAilman	shay-in	kulla	rabbuna	wasiAAa	rabbuna
In (His) knowledge	Thing	Every	Our Lord	Comprehends	Our Lord
عَلَى	بَيْنَنَا	رَبَّنَا	تَوَكَّلْنَا	اللَّهُ	عَلَى
baynana	iftah	rabbana	tawakkalna	Allahi	AAala
Between us	Judge	Our Lord!	We put our trust	Allah	In
وَبَيْنَ	خَيْرُ	وَأَنْتَ	بِالْحَقِّ	قَوْمِنَا	وَبَيْنَ
alfatiheena	khayru	waanta	bialhaqqi	qawmina	wabayna
(of) the judges	(are) best	And You	In truth	Our people	And between

قَدْ أَفْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ نَجَّانَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ

89. Qadi iftarayna AAala Allahi kathiban in AAudna fee millatikum baAAda ith najjana Allahu minha wama yakoonu lana an naAAooda feeha illa an yashaa Allahu rabbuna wasiAAa rabbuna kulla shay-in AAilman AAala Allahi tawakkalna rabbana iftah baynana wabayna qawmina bialhaqqi waanta khayru alfatiheena

"We should have invented a lie against Allâh if we returned to your religion, after Allâh has rescued us from it. And it is not for us to return to it unless Allâh, our Lord, should will. Our Lord comprehends all things in His Knowledge. In Allâh (Alone) we put our trust. Our Lord! Judge

between us and our people in truth, for You are the Best of those who give judgment."

وَقَالَ	الْمَلَأَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنْ	قَوْمِهِ
Waqala	almalao	allatheena	kafaroo	min	qawmihi
And said	The chiefs	(of) those who	Disbelieved	Among	His people
لَئِنْ	اتَّبَعْتُمْ	شُعَيْبًا	إِنَّكُمْ	إِذَا	لَاخَسِرُونَ
la-ini	ittabaAAatum	shuAAayban	innakum	ithan	lakhasiroona
If	You followed	Shuaib	Indeed you	Then	(will be) the losers

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذَا

لَاخَسِرُونَ

90. Waqala almala alatheena kafaroo min qawmihi la-ini ittabaAAatum shuAAayban innakum ithan lakhasiroona

The chiefs of those who disbelieved among his people said (to their people): "If you follow Shu'aib, be sure then you will be the losers!"

فَأَخَذَتْهُمُ	الرَّجْفَةُ	فَأَصْبَحُوا	فِي	دَارِهِمْ	جَاثِمِينَ
Faakhathat-humu	alrajfatu	faasbahoo	fee	darihim	jathimeena
Then took them	The earthquake	And they became	In	Their homes	prostrate

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ

91. Faakhathat-humu alrajfatu faasbahoo fee darihim jathimeena

So the earthquake seized them and they lay (dead), prostrate in their homes.

الَّذِينَ	كَذَّبُوا	شُعَيْبًا	كَأَن	لَمْ	يَعْنُوا
Allatheena	kaththaboo	shuAAayban	kaan	lam	yaghnaw
Those who	Denied	Shuaib	Were as if	Not	They lived
فِيهَا	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	شُعَيْبًا	كَأَنُوا	هُمْ
Feeha	allatheena	kaththaboo	shuAAayban	kanoo	humu
Therein	Those who	Denied	Shuaib	They were	They
الْخَاسِرِينَ					
alkhasireena					
The losers					

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَعْنُوا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا

﴿٩٢﴾ كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ

92. Allatheena kaththaboo shuAAayban kaan lam yaghnaw feeha allatheena kaththaboo shuAAayban kanoo humu alkhasireena

Those who belied Shu'aib, became as if they had never dwelt there (in their homes). Those who belied Shu'aib, they were the losers

فَقَوْلَى	عَنْهُمْ	وَقَالَ	يَا	قَوْمِ	لَقَدْ
Fatawalla	AAanhum	waqala	ya	qawmi	laqad
So he turned	From them	And said	O !	my people	Indeed
أَبْلَغْتُكُمْ	رِسَالَاتِ	رَبِّي	وَنَصَحْتُ	لَكُمْ	فَكَيْفَ
ablaghtukum	risalati	rabbee	wanaṣahtu	lakum	fakayfa
I conveyed to you	Messages	(of) my Lord	And gave good advice	To you	Then how can
أَسَى	عَلَى	قَوْمِ	كَافِرِينَ		
asa	AAala	qawmin	kafireena		
I mourn	For	People	disbelievers		

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾

93. Fatawalla Aaanhum waqala ya qawmi laqad ablaghtukum risalati rabbee wanaṣahtu lakum fakayfa asa AAala qawmin kafireena

Then he (Shu'aib) turned from them and said: "O my people! I have indeed conveyed my Lord's Messages unto you and I have given you good advice. Then how can I sorrow for the disbelieving people's (destruction)."

Section 12

وَمَا	أَرْسَلْنَا	فِي	قَرْيَةٍ	مِّنْ	نَّبِيٍّ
Wama	arsalna	fee	qaryatin	min	nabiyyin
And not	We sent	To	A town	Any	Prophet
إِلَّا	أَخَذْنَا	أَهْلِهَا	بِالْبِئْسَاءِ	وَالضَّرَّاءِ	لَعَلَّهُمْ
illa	akhathna	ahlaha	bialba/sa-i	waalddarra-i	laAAallahum
But	We took up	Its people	With adversity	And calamity	So that they may
					يَضْرَعُونَ
					yaddarraAAoona
					Grow humble

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ

لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ﴿٩٤﴾

94. Wama arsalna fee qaryatin min nabiyyin illa akhathna ahlaha bialba/sa-I waalddarra-I laAAallahum yaddarraAAoona

And We sent no Prophet unto any town (and they denied him), but We seized its people with suffering from extreme poverty (or loss in wealth) and loss of health and calamities, so that they might humiliate themselves (and repent to Allâh).

ثُمَّ	بَدَّلْنَا	مَكَانَ	السَّيِّئَةِ	الْحَسَنَةَ	حَتَّى
Thumma	baddalna	makana	alssayyi-ati	alhasanata	hatta
Then	We changed	In place	(of) the evil	The good	Until
عَفَوُا	وَقَالُوا	قَدْ	مَسَّ	أَبَاءَنَا	الضَّرَّاءِ
Aaafaw	waqaloo	qad	massa	abaana	alddarrao
They throve	And said	Verily	Had touched	Our forefathers	Calamity
وَالسَّرَّاءِ	فَأَخَذْنَاهُمْ	بَغْتَةً	وَهُمْ	لَا	يَشْعُرُونَ
Waalssarrao	faakhathnahum	baghtatan	wahum	la	yashAAuroona
And affluence	So We seized them	Suddenly	While they	Did not	Perceive (it)

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّى عَفَوُا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ ءَابَاءَنَا

الضَّرَّاءِ وَالسَّرَّاءِ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

95. Thumma baddalna makana alssayyi-ati alhasanata hatta Aaafaw waqaloo qad massa abaana alddarrao waalssarrao faakhathnahum baghtatan wahum la yashAAuroona

Then We changed the evil for the good, until they increased in number and in wealth, and said: "Our fathers were touched with evil (loss of health and calamities) and with good (prosperity, etc.)." So We seized them of a sudden while they were unaware

وَلَوْ	أَنَّ	أَهْلَ	الْقُرَى	آمَنُوا	وَأَتَقَوْا
Walaw	anna	ahla	alqura	amanoo	waittaqaw
And had	That	People	(of) the towns	Believed	And been God-fearing
لَفَتَحْنَا	عَلَيْهِمْ	بَرَكَاتٍ	مِّنَ	السَّمَاءِ	وَالْأَرْضِ
lafatahna	Aaalayhim	barakatin	mina	alssama-i	waal-ardi
We would have opened	To them	Blessings	From	The heavens	And the earth

يَكْسِبُونَ	كَانُوا	بِمَا	فَأَخَذْنَاهُمْ	كَذَّبُوا	وَلَكِن
yaksiboona	kanoo	bima	faakhathnahum	kaththaboo	walakin
earn	They used to	For what	So We seized them	They denied	But

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ



96. Walaw anna ahla alqura amanoo waittaqaw lafatahna Aaalayhim barakatin mina alssama-I waal-ardi walakin kaththaboo faakhathnahum bima kanoo yaksiboona

And if the people of the towns had believed and had the *Taqwa* (piety), certainly, We should have opened for them blessings from the heaven and the earth, but they belied (the Messengers). So We took them (with punishment) for what they used to earn (polytheism and crimes, etc.).

بِأَسْنَا	يَأْتِيهِمْ	أَنَّ	الْقُرَىٰ	أَهْلُ	أَفَأَمِنَ
ba/suna	ya/tyahum	an	alqura	ahlu	Afaamina
Our punishment	Comes to them	That	(of) the towns	People	Did feel secure
			نَائِمُونَ	وَهُمْ	بَيَّاتًا
			na-imoona	wahum	bayatan
			(are) asleep	While they	By night

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَّاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ

97. Afaamina ahlu alqura an ya/tyahum ba/suna bayatan wahum na-imoona

Did the people of the towns then feel secure against the coming of Our Punishment by night while they are asleep?

يَأْتِيهِمْ	أَنَّ	الْقُرَىٰ	أَهْلُ	أَمِنَ	أَوْ
ya/tyahum	an	alqura	ahlu	amina	Awa
Comes to them	That	(of) the towns	People	Did feel secure	Or
		يَلْعَبُونَ	وَهُمْ	ضَحَىٰ	بِأَسْنَا
		yalAAaboon	wahum	duhan	ba/suna
		Play	And they	By daylight	Our punishment

أَوَامِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾

98. Awa amina ahlu alqurā an ya/tyahum ba/suna duhan wahum yaAAaboona

Or, did the people of the towns then feel secure against the coming of Our Punishment in the forenoon while they play?

مَكَرَ	يَأْمَنُ	فَلَا	اللَّهِ	مَكَرَ	أَفَأْمِنُوا
makra	ya/manu	fala	Allahi	makra	Afaaminoo
(from) plan	Feel secure	Dut do not	(of) Allah	(against) plan	Did then they feel secure
اللَّهُ إِلَّا الْقَوْمَ الْخَاسِرُونَ					
		alkhasiroona	alqawmu	illa	Allahi
		(who are) the losers	The people	Except	(of) Allah

أَفَأْمِنُوا مَكَرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكَرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْخَاسِرُونَ



99. Afaaminoo makra Allahi fala ya/manu makra Allahi illa alqawmu alkhasiroona

Did they then feel secure against the Plan of Allâh. None feels secure from the Plan of Allâh except the people who are the losers.

Section 13

أُولَمْ	يَهْدِ	لِلَّذِينَ	يَرِثُونَ	الْأَرْضِ	مِنْ
Awa lam	yahdi	lillatheena	yarithoona	al-arda	min
Didi it not	Indicate	To those who	Inherit	The land	After
بَعْدَ	أَهْلِهَا	أَنْ	لَوْ	نَشَاءُ	أَصَابْنَاهُمْ
baAAadi	ahliha	an	law	nashao	asabnahum
-	Its people	That	If	We will	We had punished them
يُدْنُوهُمْ	وَتَطْبَعُ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ	فَهُمْ	لَا
bithunoobihim	wanatbaAAu	AAala	quloobihim	fahum	la
For their sins	And We seal	On (up)	Their hearts	So that they	Do not
يَسْمَعُونَ					
yasmaAAoona					
Hear					

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ

أَصْبَنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ^ج وَنَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

100. Awa lam yahdi lillatheena yarithoona al-arda min baAAadi ahliha an law nashao aṣabnahum bithunoobihim wanaṭbaAAu AAala quloobihim fahum la yasmaAAoona

Is it not clear to those who inherit the earth in succession from its (previous) possessors, that had We willed, We would have punished them for their sins. And We seal up their hearts so that they hear not?

تِلْكَ	الْقُرَى	نَقُصُّ	عَلَيْكَ	مِنْ	أَنْبَاءِهَا
Tilka	alqura	naqussu	AAalayka	min	anba-ihā
Those	Towns	We relate	To you		Their stories
وَلَقَدْ	جَاءَهُمْ	رُسُلُهُمْ	بِالْبَيِّنَاتِ	فَمَا	كَانُوا
walaqad	jaat-hum	rusuluhum	bialbayyinat	fama	kanoo
And verily	Came to them	Their messengers	With clear proofs	But not	They were
لِيُؤْمِنُوا	بِمَا	كَذَّبُوا	مِنْ	قَبْلُ	كَذَلِكَ
liyu/minoo	bima	kaththaboo	min	qablu	kathalika
To believe	In what	They had denied		Before	Thus
يَطْبَعُ	اللَّهُ	عَلَى	قُلُوبِ	الْكَافِرِينَ	
yaṭbaAAu	Allahu	AAala	quloobi	alkafireena	
Seals	Allah	On (up)	Hearts	(of) the disbelievers	

تِلْكَ الْقُرَى نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا^ج وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ

بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ^ج كَذَلِكَ

يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾

101. Tilka alqura naqussu AAalayka min anba-ihā walaqad jaat-hum rusuluhum bialbayyinati fama kanoo liyu/minoo bima kaththaboo min qablu kathalika yaṭbaAAu Allahu AAala quloobi alkafireena

Those were the towns whose story We relate unto you (O Muhammad SAW). And there came indeed to them their Messengers with clear proofs, but they were not such as to believe in that which they had rejected before. Thus Allâh does seal up the hearts of the disbelievers (from each and every kind of religious guidance).

وَمَا	وَجَدْنَا	لَأَكْثَرِهِمْ	مِّنْ	عَهْدٍ	وَإِنْ
Wama	wajadna	li-aktharihim	min	AAahdin	wa-in
And did not	We find	In most of them	Any	Convenant	But
وَجَدْنَا	أَكْثَرَهُمْ	لَفَاسِقِينَ			
wajadna	aktharahum	lafasiqeena			
We found	Most of them	transgressors			

وَمَا وَجَدْنَا لَأَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ

لَفَاسِقِينَ ﴿١٢﴾

102. Wama wajadna li-aktharihim min AAahdin wa-in wajadna aktharahum lafasiqeena

And most of them We found not (true) to their covenant, but most of them We found indeed *Fâsiqûn* (rebellious, disobedient to Allâh).

ثُمَّ	بَعَثْنَا	مِنْ	بَعْدِهِمْ	مُوسَىٰ	بِآيَاتِنَا
Thumma	baAAathna	min	baAAadihim	moosa	bi-ayatina
Then	We sent	After them	Moses	With Our signs	
إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	وَمَلِيهِ	فَطَلَمُوا	بِهَا	فَانظُرْ
ila	firAAawna	wamala-ih	fathalamoo	biha	faonuthur
To	Pharaoh	And his chiefs	But they dealt unjustly	With them	So observe
كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُفْسِدِينَ		
kayfa	kana	AAaqibatu	almufsideena		
How	Was	End	(of) the mischief-makers		

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَطَلَمُوا

بِهَا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٣﴾

103. Thumma baAAathna min baAAadihim moosa bi-ayatina ila firAAawna wamala-ih fathalamoo biha faonuthur kayfa kana AAaqibatu almufsideena

Then after them We sent Mûsa (Moses) with Our Signs to Fir'aun (Pharaoh) and his chiefs, but they wrongfully rejected them. So see how was the end of the *Mufsidûn* (mischief-makers, corrupts, etc.).

رَسُولٌ	إِنِّي	فِرْعَوْنَ	يَا	مُوسَى	وَقَالَ
rasoolun	innee	firAAawnu	ya	moosa	Waqala
A messenger	Verily I (am)	O ! Pharaoh		Moses	And said
			العَالَمِينَ	رَبِّ	مِّنْ
			alAAalamee na	rabbi	min
			(of) the worlds	Lord	From

وَقَالَ مُوسَىٰ يَفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

104. Waqala moosa ya firAAawnu innee rasoolun min rabbi alAAalameena

And Mûsa (Moses) said: "O Fir'aun (Pharaoh)! I am a Messenger from the Lord of the 'Alamîn (mankind, jinns and all that exists).

عَلَى	أَقُولَ	لَا	أَنْ	عَلَى	حَقِيقٌ
AAala	aqoola	la	an	AAala	Haqeequn
About	I say	Do not	That	Upon (me)	(it is) incumbent
	بَيِّنَةٍ	قَدْ	الْحَقَّ	إِلَّا	اللَّهِ
bibayyinat	ji/tukum	qad	alhaqqa	illa	Allahi
With a clear proof	I have come to you	Verily	The truth	But	Allah
	إِسْرَائِيلَ	مَعِيَ	فَأَرْسِلْ	رَبِّكُمْ	مِّنْ
isra-eela	banee	maAAiya	faarsil	rabbikum	min
(of) Israel	Children	With me	So send	Your Lord	From

حَقِيقٌ عَلَيَّ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ

مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٠٥﴾

105. Haqeequn AAala an la aqoola AAala Allahi illa alhaqqa qad ji/tukum bibayyinat

min rabbikum faarsil maAAiya banee isra-eela
"Proper it is for me that I say nothing concerning Allâh but the truth. Indeed I have come unto you from your Lord with a clear proof. So let the Children of Israel depart along with me."

قَالَ	إِنْ	كُنْتَ	جِئْتَ	بِآيَةٍ	فَأْتِ
Qala	in	Kunta	ji/ta	bi-ayatin	fa/ti
He said	If	You have	Come	With a sign	Then bring
بِهَا	إِنْ	كُنْتَ	مِّنْ	الصَّادِقِينَ	

	alssadiqeena	mina	Kunta	in	biha
	The truthful	Of	You are	If	It

قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٦﴾

106. Qala in kunta ji/ta bi-ayatin fa/ti biha in kunta mina alssadiqeena

[Fir'aun (Pharaoh)] said: "If you have come with a sign, show it forth, - if you are one of those who tell the truth."

فَأَلْقَىٰ	عَصَاهُ	فَإِذَا	هِيَ	تُعْبَانُ	مُبِينٌ
Faalqa	AAasahu	fa-itha	hiya	thuAAbanun	mubeenun
Then he threw	His staff	And instantly	It (became)	A serpent	manifest

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تُعْبَانُ مُبِينٌ ﴿١٧﴾

107. Faalqa AAasahu fa-itha hiya thuAAbanun mubeenun

Then [Mûsa (Moses)] threw his stick and behold! it was a serpent, manifest!

وَنَزَعَ	يَدَهُ	فَإِذَا	هِيَ	بَيِّنَةٌ	لِّلنّٰظِرِيْنَ
WanazaAAa	yadahu	fa-itha	hiya	baydao	lilnathireena
And he threw out	His land	And instantly	It (was)	While (luminous)	To the beholders

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيِّنَةٌ لِّلنّٰظِرِيْنَ ﴿١٨﴾

108. WanazaAAa yadahu fa-itha hiya baydao lilnathireena

And he drew out his hand, and behold! it was white (with radiance) for the beholders.

Section 14

قَالَ	الْمَلَأُ	مِنْ	قَوْمِ	فِرْعَوْنَ	إِنَّ
Qala	almalao	min	qawmi	firAAawna	inna
Said	The chiefs	Of	People	(of) Pharaoh	Indeed
هَذَا	لَسَاحِرٌ	عَلِيمٌ			
hatha	lasahirun	AAaleemun			
This (is)	A sorcer	Well-Versed			

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٩﴾

109. Qala almalao min qawmi firAAawna inna hatha lasahirun AAaleemun

The chiefs of the people of Fir'aun (Pharaoh) said: "This is indeed a well-versed sorcerer;

يُرِيدُ	أَنْ	يُخْرِجَكُم	مِّنْ	أَرْضِكُمْ	فَمَاذَا
Yureedu	an	yukhrijakum	min	ardikum	famatha

So what	Your land	From	He drives you out	That	He wants
					تَأْمُرُونَ
					Ta/muroona
					Do you recommend

يُرِيدُ أَنْ تُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

110. Yureedu an yukhrijakum min ardikum famatha ta/muroona

"He wants to get you out of your land, so what do you advise?"

المَدَائِنِ	فِي	وَأَرْسِلْ	وَأَخَاهُ	أَرْجِهْ	قَالُوا
almada-ini	fee	waarsil	waakhahu	arjih	Qaloo
Cities	To	And send	And his brother	Keep him in suspense	They said
					حَاشِرِينَ
					hashireena
					heralds

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾

111. Qaloo arjih waakhahu waarsil fee almada-ini hashireena

They said: "Put him and his brother off (for a time), and send callers (men) to the cities to collect

	عَلِيمٍ	سَاحِرٍ	بِكُلِّ	يَأْتُوكَ
	AAaleemin	sahirin	bikulli	Ya/tooka
	Knowing	Sorcerer	Every	They bring you

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

112. Ya/tooka bikulli sahirin AAaleemin

"That they bring up to you all well-versed sorcerers."

وَجَاءَ	السَّحَرَةُ	فِرْعَوْنَ	قَالُوا	إِنَّ	لَنَا
Wajaa	alssaharatu	firAAawna	qaloo	inna	lana
And came	The sorcerers	(to) Pharaoh	They said	Indeed	For us
لَأَجْرًا	إِنْ	كُنَّا	نَحْنُ	الْعَالِبِينَ	
laajran	in	kunna	nahnu	alghalibeena	
(would be) reward	If	Are	We	The winners	

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ

الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾

113. Wajaa alssaharatu firAAawna qaloo inna lana laajran in kunna nahnu alghalibeen

And so the sorcerers came to Fir'aun (Pharaoh). They said: "Indeed there will be a (good) reward for us if we are the victors."

قَالَ	نَعَمْ	وَإِنَّكُمْ	لَمِنَ	الْمُقَرَّبِينَ
Qala	naAAam	wa-innakum	lamina	almuqarrabeena
He said	Yes	And indeed you will be	Of	Nearest (to me)

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

114. Qala naAAam wa-innakum lamina almuqarrabeena

He said: "Yes, and moreover you will (in that case) be of the nearest (to me)."

قَالُوا	يَا	مُوسَى	إِمَّا	أَنْ	تُلْقِي
Qaloo	ya	moosa	imma	an	tulqiya
They said	O	Moses	Either	(that)	You throw
وَإِمَّا	أَنْ	تَكُونُ	نَحْنُ	الْمُلْقِينَ	
wa-imma	an	nakoona	nahnu	almulqeena	
Or	That	We will be	We	The throwers	

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾


115. Qaloo ya moosa imma an tulqiya wa-imma an nakoona nahnu almulqeena

They said: "O Mûsa (Moses)! Either you throw (first), or shall we have the (first) throw?"


قَالَ	أَلْقُوا	فَلَمَّا	أَلْقَوْا	سَحَرُوا	أَعْيُنَ
Qala	alqoo	falamma	alqaw	saharoo	aAAayuna
He said	You throw	So when	They threw	They enchanted	Eyes
النَّاسِ	وَاسْتَرْهَبُوهُمْ	وَجَاءُوا	بِسِحْرٍ	عَظِيمٍ	
alnnasi	waistarhaboohum	wajaoo	bisihrin	AAatheemin	
(of) the people	And overawed	And came up	With a magic	great	

				them	
قَالَ الْقَوَا فَلَمَّا الْقَوَا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَأَسْتَرَهُبُهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ					
116. Qala alqoo falamma alqaw saharoo aAayuna alnnasi waistarhaboohum wajaoo bisihrin AAatheemin					
He [Mûsa (Moses)] said: "Throw you (first)." So when they threw, they bewitched the eyes of the people, and struck terror into them, and they displayed a great magic.					

وَأَوْحَيْنَا		إِلَى	مُوسَى	أَنْ	أَلْقَى	عَصَاكَ
Waawhayna		ila	moosa	an	alqi	AAasaka
And We inspired		To	Moses	That	Throw	Your staff
فَإِذَا		هِيَ	تَلَقَّتْ	مَا	يَأْفِكُونَ	
fa-itha		hiya	talqafu	ma	ya/fikoona	
And then		It	Swallowed	What	They had (made)	

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ					
					
117. Waawhayna ila moosa an alqi AAasaka fa-itha hiya talqafu ma ya/fikoona					
And We inspired Mûsa (Moses) (saying): "Throw your stick," and behold! It swallowed up straight away all the falsehoods which they showed.					

فَوَقَعَ	الْحَقُّ	وَبَطَلَ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
FawaqaAAa	alhaqqu	wabaṭala	ma	kanoo	yaAAaloo na
Thus was established	The truth	And proved vain	What	They used	To do

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ					
					
118. FawaqaAAa alhaqqu wabaṭala ma kanoo yaAAaloo na					
Thus truth was confirmed, and all that they did was made of no effect.					

فَعَلَبُوا	هُنَالِكَ	وَأَنْقَلَبُوا	صَاغِرِينَ		
Faghuliboo	hunālika	wainqalaboo	saghireena		
So they	There	And	Low		

		(disgraced)	returned		were defeated
--	--	-------------	----------	--	---------------

فَغْلِبُوا هُنَالِكَ وَأَنْقَلَبُوا صَغِيرِينَ ﴿١١٩﴾

119. Faghuliboo hunalika wainqalaboo saghireena

So they were defeated there and then, and were returned disgraced.

			سَاجِدِينَ	السَّحَرَةَ	وَأُلْقِيَ
			sajideena	alssaharatu	Waalqiya
			Prostrate	The sorcerers	And fell down

وَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

120. Waalqiya alssaharatu sajideena

And the sorcerers fell down prostrate

		العَالَمِينَ	بِرَبِّ	أَمَّنَا	قَالُوا
		alAAalameena	Birabbi	amanna	Qaloo
		(of) the worlds	In Lord	We believed	They said

قَالُوا ءَامَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾

121. Qaloo amanna birabbi alAAalameena

They said: "We believe in the Lord of the 'Alamin (mankind, jinns and all that exists).

			وَهَارُونَ	مُوسَى	رَبِّ
			waharoonaa	moosa	Rabbi
			And Aaron	(of) Moses	Lord

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

122. Rabbi moosa waharoonaa

"The Lord of Mûsa (Moses) and Hârûn (Aaron)."

قَالَ	فِرْعَوْنُ	أَمَنْتُمْ	بِهِ	قَبْلَ	أَنْ
Qala	firAAawnu	amantum	bihi	qabla	an
Said	Pharaoh	You believed	In him	Before	That
أَذْنَ	لَكُمْ	إِنَّ	هَذَا	لَمَكْرٌ	مَكْرَتُمُوهُ
athana	lakum	inna	hatha	lamakrun	makartumoo

hu					
You have plotted	(is) a plot	This	Certainly	To you	I give permission
فَسَوْفَ	أَهْلِهَا	مِنْهَا	لِتُخْرِجُوا	الْمَدِينَةَ	فِي
fasawfa	ahlaha	minha	litukhrijoo	almadeenati	fee
But soon shall you	Its people	From it	That you drive out	The city	In
					تَعْلَمُونَ
					taAAalamoon
					a
					Know (its consequences)

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَكْرَتُمْوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

123. Qala firAAawnu amantum bihi qabla an athana lakum inna hatha lamakrun makartumoohu fee almadeenati litukhrijoo minha ahlaha fasawfa taAAalamoon

Fir'aun (Pharaoh) said: "You have believed in him [Mûsa (Moses)] before I give you permission. Surely, this is a plot which you have plotted in the city to drive out its people, but you shall come to know."

ثُمَّ	خِلَافٍ	مِّنْ	وَأَرْجُلِكُمْ	أَيْدِيكُمْ	لَأُقَطِّعَنَّ
thumma	khilafin	min	waarjulakum	aydiyakum	LaoqatiAAanna
Then	Opposite sides	On	And your feet	Your hands	I would surely cut off
					لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ
					ajmaAAeen
					a
					all
					I will crucify you

لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلِكُمْ مِّنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

124. LaoqatiAAanna aydiyakum waarjulakum min khilafin thumma laosallibannakum ajmaAAeena

"Surely, I will cut off your hands and your feet on opposite sides, then I will crucify you all."

قَالُوا	إِنَّا	إِلَى	رَبَّنَا	مُنْقَلِبُونَ	
Qaloo	inna	ila	rabbina	munqaliboo na	
They said	Indeed we	To	Our Lord	Will be returning	

قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

125. Qaloo inna ila rabbina munqaliboona

They said: "Verily, we are returning to our Lord.

وَمَا	تَنْقِمُ	مِنَّا	إِلَّا	أَنْ	أَمَّا
Wama	tanqimu	minna	illa	an	amanna
And do not	You take vengeance	On us	But	That	We believed
بِآيَاتِ	رَبِّنَا	لَمَّا	جَاءَنَا	رَبَّنَا	أَفْرَغَ
bi-ayati	rabbina	lamma	jaatna	rabbana	afrih
In Signs	(of) Our Lord	When	They came to us	Our Lord!	Pour out
عَلَيْنَا	صَبْرًا	وَتَوَفَّنَا	مُسْلِمِينَ		
AAalayna	sabran	watawaffana	muslimeena		
On us	Patience	And cause us to die	(as) Muslims		

وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ ءَامَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَنَا رَبَّنَا أَفْرَغَ

عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

126. Wama tanqimu minna illa an amanna bi-ayati rabbina lamma jaatna rabbana afrigh
AAalayna sabran watawaffana muslimeena

"And you take vengeance on us only because we believed in the Ayât (proofs, evidences, lessons, signs, etc.) of our Lord when they reached us! Our Lord! pour out on us patience, and cause us to die as Muslims."

Section 15

وَقَالَ	الْمَلَأُ	مِنْ	قَوْمِ	فِرْعَوْنَ	أَتَذَرُ
Waqala	Almalao Chiefs	Min of	Qawmi people	firAAawna (of) Pharaoh	Atatharu Will you leae?
And said					

مُوسَىٰ	وَقَوْمَهُ	لِيُفْسِدُوا	فِي	الْأَرْضِ	وَيَذَرِكَ
moosa	waqawmahu	liyufsidoo	fee	al-ardi	wayatharaka
Moses	And his people	To spread mischief	in	The land	And they forsake you
وَأَلِهَتِكَ	قَالَ	سَنُقْتِلُ	أَبْنَاءَهُمْ	وَنَسْتَحْيِي	نِسَاءَهُمْ
Waalihataka	Qala	Sanuqattilu	Abnaahum	wanastahyee	Nisaahum
And your Gods	He said	We will kill	Their sons	and we will let live	Their women
وَإِنَّا	فَوْقَهُمْ	قَاهِرُونَ			
wa-inna	fawqahum	qahiroona			
And certainly we are	Over them	Dominant power			

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي

الْأَرْضِ وَيَذَرِكَ وَأَلِهَتِكَ قَالَ سَنُقْتِلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي

نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ

127. Waqala almalao min qawmi firAAawna atatharu moosa waqawmahu liyufsidoo fee al-ardi wayatharaka waalihataka qala sanuqattilu abnaahum wanastahyee nisaahum wa-inna fawqahum qahiroona

The chiefs of Fir'aun's (Pharaoh) people said: "Will you leave Mûsa (Moses) and his people to spread mischief in the land, and to abandon you and your gods?" He said: "We will kill their sons, and let live their women, and we have indeed irresistible power over them."

قَالَ	مُوسَىٰ	لِقَوْمِهِ	اسْتَعِينُوا	بِاللَّهِ	وَأَصْبِرُوا
Qala	moosa	liqawmihi	istaAAeenoo	biAllahi	waisbiroo
Said	Moses	To his people	Seek help	From Allah	And endure
إِنَّ	الْأَرْضَ	لِلَّهِ	يُورِثُهَا	مَنْ	يَشَاءُ
inna	al-arda	lillahi	Yoorithuha	man	yashao
Indeed	The earth	(is) Allah's	He gives it	To whom	He wills

		as a heritage			
من عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ					
		lilmuttaqeen a	waalAAaqib atu	Aaibadihi	min
		For God-fearing people	And the end	His slaves	Of

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اسْتَعينُوا بِاللّٰهِ وَأَصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلّٰهِ

يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۗ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

128. Qala moosa liqawmihi istaAAeenoo biAllahi waisbiroo inna al-arda lillahi yoorithuha man yashao min Aaibadihi waalAAaqibatu lilmuttaqeena

Mûsa (Moses) said to his people: "Seek help in Allâh and be patient. Verily, the earth is Allâh's. He gives it as a heritage to whom He will of His slaves, and the (blessed) end is for the *Muttaqûn* (pious – see V.2:2)."

قَالُوا	أُذِينَا	مِنْ	قَبْلَ	أَنْ	تَأْتِيَنَا
Qaloo	ootheena	min	Qabli	an	ta/tiyana
They said	We suffered hurt		before	That	You came to us
وَمِنْ	بَعْدِ	مَا	جِئْنَا	قَالَ	عَسَىٰ
Wamin	baAAadi	ma	ji/tana	qala	Aaasa
And after		That	You cme to us	He said	May be
رَبُّكُمْ	أَنْ	يُهْلِكَ	عَدُوَّكُمْ	وَيَسْتَخْلِفُكُمْ فِي	
rabbukum	an	yuhlika	Aaaduwwakum	wayastakhlifakum	fee
Your Lord	That	He will destroy	Your enemy	And make your successors	In
الْأَرْضِ	فَيَنْظُرَ	كَيْفَ	تَعْمَلُونَ		
al-ardi	fayanthura	kayfa	taAAamaloona		
The land	So that He may see	How	You act		

قَالُوا أُذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْنَا قَالَ عَسَىٰ

رَبُّكُمْ أَنْ يَهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ

كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

129. Qaloo ootheena min qabli an ta/tiyana wamin baAAadi ma ji/tana qala Aaasa rabbukum an yuhlika Aaaduwwakum wayastakhlifakum fee al-ardi fayanthura kayfa taAAamaloona

They said: "We (Children of Israel) had suffered troubles before you came to us, and since you have come to us." He said: "It may be that your Lord will destroy your enemy and make you successors on the earth, so that He may see how you act?"

Section 16

وَأَقْصَى	بِالسِّنِينَ	فِرْعَوْنَ	أَلْ	أَخَذْنَا	وَلَقَدْ
wanaqsin	bialssineena	firAAawna	ala	akhatna	Walaqad
And shortness	With years (of drought)	(of) Pharaoh	People	We afflicted	And verily
		يَذْكُرُونَ	لَعَلَّهُمْ	الثَّمَرَاتِ	مِّنْ
		yaththakkarona	laAAallahum	alththamarati	mina
		Take heed/receive admonition	That they may	Fruits (crops)	Of

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ

يَذْكُرُونَ ﴿١٣٠﴾

130. Walaqad akhatna ala firAAawna bialssineena wanaqsin mina alththamarati laAAallahum yaththakkarona

And indeed We punished the people of Fir'aun (Pharaoh) with years of drought and shortness of fruits (crops, etc.), that they might remember (take heed).

فَإِذَا	جَاءَهُمْ	الْحَسَنَةُ	قَالُوا	لَنَا	هَذِهِ
Fa-itha	jaat-humu	alhasanatu	qaloo	lana	hathihi
But when	Came to them	The good	They said	For us	This (is)
وَإِنْ	نُصِبَتْ لَهُمْ	سَيِّئَةٌ	يَطَّيَّرُوا	بِمُوسَى	وَمَنْ
wa-in	tusibhum	sayyi-atun	yattayyaroo	bimoosa	waman
And if	Afflicted them	Evil	They ascribed evil omens	To Moses	And those
مَعَهُ	أَلَا	إِنَّمَا	طَائِرُهُمْ	عِنْدَ	اللَّهِ

Allahi	AAinda	ta-iruhum	innama	ala	maAAahu
Allah	(are) with	Their evil omens	Certainly	Behold!	With him
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ					
		yaAAalamoo na	la	aktharahum	walakinna
		know	Do not	Most of them	But

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِيبِهِمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ ۗ أَلَا إِنَّمَا طَّيَّرَهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ

لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

131. Fa-itha jaat-humu alhasanatu qaloo lana hathihi wa-in tusibhum sayyi-atun yattayyaroo bimoosa waman maAAahu ala innama ta-iruhum AAinda Allahi walakinna aktharahum la yaAAalamoo

But whenever good came to them, they said: "Ours is this." And if evil afflicted them, they ascribed it to evil omens connected with Mûsa (Moses) and those with him. Be informed! Verily, their evil omens are with Allâh but most of them know not.

وَقَالُوا	مَهْمَا	تَأْتِنَا	بِهِ	مِنْ	آيَةٍ
Waqaloo	mahma	ta/tina	bihi	min	ayatin
And they said	Whatever	You bring us	There with	from	sings
لِتَسْحَرَنَا	بِهَا	فَمَا	نَحْنُ	لَكَ	بِمُؤْمِنِينَ
litasharana	biha	fama	nahnu	laka	bimu/mineena
To enchant us	With it	Shall not	We (be)	In you	believers

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ

بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

132. Waqaloo mahma ta/tina bihi min ayatin litasharana biha fama nahnu laka bimu/mineena

They said [to Mûsa (Moses)]: "Whatever Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) you may bring to us, to work therewith your sorcery on us, we shall never

believe in you."

وَالضَّفَادِعَ	وَالْقُمَّلَ	وَالْجَرَادَ	الطُّوفَانَ	عَلَيْهِمْ	فَأَرْسَلْنَا
waalddafadi AAa	waalqummal a	waaljarada	alttoofana	AAalayhimu	Faarsalna
And the frogs	And the lice	And the locusts	The flood	On them	Se We sent
قَوْمًا	وَكَانُوا	فَاسْتَكْبَرُوا	مُفَصَّلَاتٍ	آيَاتٍ	وَالدَّمَ
qawman	wakanoo	faistakbaroo	mufassalatin	ayatin	waalddama
People	And they were	But they showed arrogance	As manifest	Signs	And the blood
					مُجْرِمِينَ
					mujrimeena
					criminals

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالدَّمَ آيَاتٍ
مُفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ

133. Faarsalna AAalayhimu alttoofana waaljarada waalqummala waalddafadiAAa
waalddama ayatin mufassalatin faistakbaroo wakanoo qawman mujrimeena

So We sent on them: the flood, the locusts, the lice, the frogs, and the blood: (as a succession of) manifest signs, yet they remained arrogant, and they were of those people who were *Mujrimûn* (criminals, polytheists, sinners, etc.).

وَلَمَّا	وَقَعَ	عَلَيْهِمْ	الرَّجْزُ	قَالُوا	يَا
Wamma	waqaAAa	AAalayhimu	alrijzu	qaloo	ya
And when	Fell	On them	The penalty	They said	O
مُوسَى	ادْعُ	لَنَا	رَبِّكَ	بِمَا	عَهْدَ
moosa	odAAu	lana	rabbaka	bima	AAahida
Moses	Invoke	For us	Your Lord	Because of	(His) promise
عِنْدَكَ	لَئِنْ	كَشَفْتِ	عَنَّا	الرَّجْزَ	لَنُؤْمِنَنَّ
AAindaka	la-in	kashafta	AAanna	alrijza	lanu/minanna
To you	If	Your removed	From us	The penalty	We shall certainly believe
لَكَ	وَلَنُرْسِلَنَّ	مَعَكَ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	
laka	walanursilanna	maAAaka	banee	isra-eela	
In you	And we shall send	With you	Children	(of) Israel	

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ
عِنْدَكَ لَئِن كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي
إِسْرَائِيلَ

134. Walamma waqaAAa AAalayhimu alrrijzu qaloo ya moosa odAAu lana rabbaka
bima AAahida AAindaka la-in kashafta AAanna alrrijza lanu/minanna laka
walanursilanna maAAaka banee isra-eela

And when the punishment fell on them they said: "O Mûsa (Moses)! Invoke your Lord for us because of His Promise to you. If you will remove the punishment from us, we indeed shall believe in you, and we shall let the Children of Israel go with you."

أَجَلٍ	إِلَى	الرِّجْزَ	عَنْهُمْ	كَشَفْنَا	فَلَمَّا
ajalin	ila	alrrijza	AAanhumu	kashafna	Falamma
A fixed term	To	The penalty	From them	We removed	But when
	يَنْكُثُونَ	هُمْ	إِذَا	بِالْغَوْهُ	هُمْ
	yankuthoona	hum	itha	balighoohu	hum
	Broke the promise	They	Then	Had to reach (it)	They

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ بَلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ

135. Falamma kashafna AAanhumu alrrijza ila ajalin hum balighoohu itha hum
yankuthoona

But when We removed the punishment from them to a fixed term, which they had to reach, behold! They broke their word!

بِأَنَّهُمْ	الْيَمِّ	فِي	فَأَغْرَقْنَاهُمْ	مِنْهُمْ	فَأَنْتَقَمْنَا
bi-annahum	alyammi	fee	faaghraqnahum	minhum	Faintaqamna
Because they	The se	In	And drowned them	From them	So we took retribution
	غَافِلِينَ	عَنْهَا	وَكَانُوا	بِآيَاتِنَا	كَذَّبُوا
	ghafileena	AAanha	wakanoo	bi-ayatina	kaththaboo
	heedless	Of them	And they	Our Signs	Belied

			were	
--	--	--	------	--

فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا

عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

136. Faintaqamna minhum faaghraqnahum fee alyammi bi-annahum kaththaboo bi-ayatina wakanoo AAanha ghafileena

So We took retribution from them. We drowned them in the sea, because they belied Our Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and were heedless about them.

مَشَارِقَ	يُسْتَضْعَفُونَ	كَانُوا	الَّذِينَ	الْقَوْمَ	وَأَوْرَثْنَا
mashariqa	yustadAAaf oona	kanoo	allatheena	alqawma	Waawrathna
East	Considered weak	Were	Who	The people	And We let inherit
وَتَمَّتْ	فِيهَا	بَارَكْنَا	الَّتِي	وَمَغَارِبَهَا	الْأَرْضِ
watammat	feeha	barakna	allatee	wamagharibaha	al-ardi
And were fulfilled	Wherein	We sent our blessings	Which	And its west	(of) the land
إِسْرَائِيلَ	بَنِي	عَلَى	الْحُسْنَى	رَبِّكَ	كَلِمَتُ
isra-eela	Bane	AAala	alhusna	rabbika	kalimatu
(of) Israel	Children	To	The fair	(of) your Lord	Words
يَصْنَعُ	كَانَ	مَا	وَدَمَّرْنَا	صَبَرُوا	بِمَا
yasnaAAu	Kana	ma	wadammarna	sabaroo	bima
Manufacture	Used to	What	And We destroyed	They endured	Because
	يَعْرِشُونَ	كَانُوا	وَمَا	وَقَوْمُهُ	فِرْعَوْنَ
	yaAAarishoo	kanoo	wama	waqawmuhu	firAAawnu
	Erect	They used to	And what	And his people	Pharaoh

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ مَشْرِقَ الْأَرْضِ

وَمَغْرِبَهَا الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا ^ط وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَى عَلَى بَنِي

إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ

وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

137. Waawrathna alqawma allatheena kanoo yustadAAafoona mashariqa al-ardi wamagharibaha allatee barakna feeha watammata kalimatu rabbika alhusna AAala banee isra-eela bima sabaroo wadammana ma kana yasnaAAu firAAawnu waqawmuhu wama kanoo yaAAarishoona

And We made the people who were considered weak to inherit the eastern parts of the land and the western parts thereof which We have blessed. And the fair Word of your Lord was fulfilled for the Children of Israel, because of their endurance. And We destroyed completely all the great works and buildings which Fir'aun (Pharaoh) and his people erected.

وَجَاوَزْنَا	بِئَنبِي	إِسْرَائِيلَ	الْبَحْرَ	فَأَتَوْا	عَلَى
Wajawazna	bibanee	isra-eela	albahra	faataw	AAala
And We led across	Children	(of) Israel	The sea	Then they came	Upon
قَوْمٍ	يَعْكُفُونَ	عَلَى	أَصْنَامٍ	لَهُمْ	قَالُوا
qawmin	yaAAakufoona	AAala	asnamin	lahum	qaloo
A people	Devoted	To	Idols	They had	They said
يَا	مُوسَى	اجْعَلْ	لَنَا	إِلَهًا	كَمَا
ya	moosa	ijAAal	lana	ilahan	kama
O	Moses	Make	For us	A god	As
لَهُمْ	آلِهَةً	قَالَ	إِنَّكُمْ	قَوْمٌ	تَجْهَلُونَ
lahum	alihatun	qala	innakum	qawmun	tajhaloona
They have	Gods	He said	Verily you are	A people	Know nothing

وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى

أَصْنَامِهِمْ قَالُوا يَا مُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ


إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

138. Wajawazna bibanee isra-eela albahra faataw AAala qawmin yaAAakufoona AAala asnamin lahum qaloo ya moosa ijAAal lana ilahan kama lahum alihatun qala innakum qawmun tajhaloona

And We brought the Children of Israel (with safety) across the sea, and they came upon a people devoted to some of their idols (in worship). They said: "O Mûsa (Moses)! Make for us an ilâhan (a

god) as they have *âliha* (gods)." He said: "Verily, you are a people who know not (the Majesty and Greatness of Allâh and what is obligatory upon you, i.e. to worship none but Allâh Alone, the One and the Only God of all that exists)."

فِيهِ	هُمْ	مَا	مُنْتَبِرٌ	هَؤُلَاءِ	إِنَّ
Feehi	hum	ma	mutabbarun	haola-i	Inna
In (it)	They (are)	For that which	Are to be destroyed	These (people)	Certainly
وَبَاطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ					
		yaAAamaloo	kanoo	ma	wabatilun
		na	They are	What	And is in vain
		Doing			


 إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَبَرِّمًا هُمْ فِيهِ وَبَاطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ

139. Inna haola-i mutabbarun ma hum feehi wabatilun ma kanoo yaAAamaloona

Mûsa (Moses) added:] "Verily, these people will be destroyed for that which they are engaged in (idols-worship). And all that they are doing is in vain."

وَهُوَ	إِلَهًا	أَبْغَيْكُمْ	اللَّهِ	أَغَيْرَ	قَالَ
wahuwa	ilahan	abgheekum	Allahi	aghayra	Qala
While He (has)	A god	I seek for you	Allah	Should other than	He said
فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ					
			alAAalamee	AAala	faddalakum
			na	Above (all)	Exalted you
			The worlds		

قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغَيْكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ



140. Qala aghayra Allahi abgheekum ilahan wahuwa faddalakum AAala alAAalameena

He said: "Shall I seek for you an *Ilâhan* (a God) other than Allâh, while He has given you superiority over the '*Alamîn* (mankind and jinns of your time)."

يَسُومُونَكُمْ	فِرْعَوْنَ	أَلٍ	مِّنْ	أَنْجَيْنَاكُمْ	وَإِذْ
yasoomoonakum	firAAawna	ali	min	anjaynakum	Wa-ith
Who afflicted you (with)	(of) Pharaoh	People	From	We saved you	And (remember) when
سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتَلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ					

nisaakum	wayastahyoo na	abnaakum	Yuqattiloona	alAAathabi	soo-a
Your women	And letting live	Your sons	Killing	(of) torment	Worst
عَظِيمٌ	رَبِّكُمْ	مِّنْ	بَلَاءٍ	ذَلِكَ	وَفِي
AAatheemu n	rabbikum	min	balaon	thalikum	wafee
great	Your Lord	From	A trail	That (was)	And in

وَأَذَانُكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ
يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ بَلَاءٌ مِّنْ

رَبِّكُمْ عَظِيمٌ

141. Wa-ith anjaynakum min ali firAAawna yasoomoonakum soo-a alAAathabi
yuqattiloona abnaakum wayastahyoona nisaakum wafee thalikum balaon min rabbikum
AAatheemun

And (remember) when We rescued you from Fir'aun's (Pharaoh) people, who were afflicting you with the worst torment, killing your sons and letting your women live. And in that was a great trial from your Lord

Section 17

وَوَاعَدْنَا	مُوسَى	ثَلَاثِينَ	لَيْلَةً	وَأَتَمَمْنَا	بِعَشْرٍ
WawaAAad na	moosa	thalatheena	laylatan	waatmamna ha	biAAashrin
And We appointed for	Moses	Thirty	Nights	And We complete them	With ten (more)
فَقَمَّ	مِيقَاتُ	رَبِّهِ	أَرْبَعِينَ	لَيْلَةً	وَقَالَ
fatamma	meeqatu	rabihi	arbaAAeena	laylatan	waqala
Thus was completed	Set term	(of) his Lord	(of) forty	Nights	And said
مُوسَى	لِأَخِيهِ	هَارُونَ	أَخْلَفَنِي	فِي	قَوْمِي
moosa	li-akheehi	haroona	okhlufnee	fee	qawmee
Moses	To his brother	Aaron	Take my place	In	My people
وَأَصْلِحْ	وَلَا	تَتَّبِعْ	سَبِيلَ	الْمُفْسِدِينَ	
waaslih	wala	tattabiAA	sabeela	almufsideen a	
And do right	And do not	Follow	Way	(of) the mischief- makers	

﴿ وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَا بِهَا بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ ۗ ﴾

أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلُفْنِي فِي قَوْمِي

وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

142. WawaAAadna moosa thalatheena laylatan waatmamnahā biAAashrin fatamma meeqatu rabbihi arbaAAeena laylatan waqala moosa li-akheehi haroona okhlufnee fee qawmee waaslih walā tattabiAA sabeela almufsideena

And We appointed for Mûsa (Moses) thirty nights and added (to the period) ten (more), and he completed the term, appointed by his Lord, of forty nights. And Mûsa (Moses) said to his brother Hârûn (Aaron): "Replace me among my people, act in the Right Way (by ordering the people to obey Allâh and to worship Him Alone) and follow not the way of the *Mufsidûn* (mischief-makers)."

وَلَمَّا	جَاءَ	مُوسَىٰ	لَمِيقَاتِنَا	وَكَلَّمَهُ	رَبَّهُ
Wamma	jaa	moosa	limeeqatina	wakallamahu	rabbuhu
And when	Came	Moses	At Our appointment	And spoke to him	His Lord
قَالَ	رَبِّ	أَرْنِي	أَنْظُرْ	إِلَيْكَ	قَالَ
qala	rabbi	arinee	anthur	ilayka	qala
He said	O my Lord!	Show me (Yourself)	(that) I may look	Upon You	He said
لَنْ	تُرَانِي	وَلَكِنْ	أَنْظُرْ	إِلَى	الْجَبَلِ
lan	taranee	walakini	onthur	ila	aljabali
Will never	You (be able to) see Me	But	Look	At	The mountains
فَإِنْ	اسْتَقَرَّ	مَكَانُهُ	فَسَوْفَ	تُرَانِي	فَلَمَّا
fa-ini	istaqarra	makanahu	fasawfa	taranee	famma
If	It remained firm	In its place	Then you might	See me	And when
تَجَلَّى	رَبُّهُ	لِلْجَبَلِ	جَعَلَهُ	دَكًّا	وَحَرًّا
Tajalla	rabbuhu	liljabali	jaAAalahu	dakkan	wakharra
Revealed (His) Glory	His Lord	To the mountain	He made it	As dust	And fell down
مُوسَىٰ	صَعِقًا	فَلَمَّا	أَفَاقَ	قَالَ	سُبْحَانَكَ
moosa	saAAaiqan	famma	afaqa	qala	subhanaka
Moses	Unconscious	And when	He recovered	He said	Glory be to You
تُبْتُ	إِلَيْكَ	وَأَنَا	أَوَّلُ	الْمُؤْمِنِينَ	
tubtu	ilayka	wana	awwalu	almu'mineen	

	(of) the believers	First	And I am	To You (in repentance)	I return
--	--------------------	-------	----------	------------------------	----------

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنظُرْ إِلَيْكَ ۚ
 قَالَ لَنْ نَرَىٰكَ وَلَٰكِنِ أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ
 فَسَوْفَ تَرَىٰنِي ۚ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ
 صَعِقًا ۚ فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ



143. Walamma jaa moosa limeeqatina wakallamahu rabbuhu qala rabbi arinee anthur ilayka qala lan taranee walakini onthur ila aljabali fa-ini istaqarra makanahu fasawfa taranee falamma tajalla rabbuhu liljabali jaAAalahu dakkan wakharra moosa saAAaiqan falamma afaqa qala subhanaka tubtu ilayka waana awwalu almu/mineena

And when Mûsa (Moses) came at the time and place appointed by Us, and his Lord spoke to him, he said: "O my Lord! Show me (Yourself), that I may look upon You." Allâh said: "You cannot see Me, but look upon the mountain if it stands still in its place then you shall see Me." So when his Lord appeared to the mountain¹, He made it collapse to dust, and Mûsa (Moses) fell down unconscious. Then when he recovered his senses he said: "Glory be to You, I turn to You in repentance and I am the first of the believers."

قَالَ	يَا	مُوسَىٰ	إِنِّي	اصْطَفَيْتُكَ	عَلَىٰ
Qala	ya	moosa	innee	istafaytuka	Aaala
He said	O	Moses	Indeed I have	Chosen you	Above
النَّاسِ	بِرِسَالَاتِي	وَبِكَلَامِي	فَخُذْ	مَا	أَتَيْتُكَ
alnnasi	birisalatee	wabikalame	fakhuth	ma	ataytuka
(all) people	By My messages	And by My speaking (to you)	So hold	What	I have given you
وَكُنْ	مِّنَ	الشَّاكِرِينَ			
wakun	mina	alshshakireena			
And be	Of	The grateful			

قَالَ يَمُوسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلِمِي

فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

144. Qala ya moosa innee istafaytuka Aaala alnnasi birisalatee wabikalamee fakhuth ma ataytuka wakun mina alshshakireena

Allâh) said: "O Mûsa (Moses) I have chosen you above men by My Messages, and by My speaking (to you). So hold that which I have given you and be of the grateful."

وَكُتَبْنَا	لَهُ	فِي	الْأَلْوَابِ	مِن	كُلِّ
Wakatabna	lahu	fee	al-alwahi	min	kulli
And We ordained	For him	In	The tablets	(from) every	
شَيْءٍ	مَّوْعِظَةً	وَتَفْصِيلاً	لِكُلِّ	شَيْءٍ	فَخُذْهَا
shay-in	mawAAithatan	watafseelan	likulli	shay-in	fakhuthha
Thing	(for) admonition	And explanation	For every	Thing	So hold these
بِقُوَّةٍ	وَأَمْرٍ	قَوْمَكَ	يَأْخُذُوا	بِأَحْسَنِهَا	سَأُرِيكُمْ
biquwwatin	wa/mur	qawmaka	ya/khuthoo	bi-ahsaniha	saoreekum
With firmness	And enjoin	Your people	To follow	Best of it	I shall show you soon
دَارَ	الْفَاسِقِينَ				
dara	alfasiqeena				
Abode	(of) the transgressor				

وَكُتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلاً لِّكُلِّ

شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيكُمْ دَارَ

الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

145. Wakatabna lahu fee al-alwahi min kulli shay-in mawAAithatan watafseelan likulli shay-in fakhuthha biquwwatin wa/mur qawmaka ya/khuthoo bi-ahsaniha saoreekum dara alfasiqeena

And We wrote for him on the Tablets the lesson to be drawn from all things and the explanation of all things (and said): Hold unto these with firmness, and enjoin your people to take the better therein. I shall show you the home of *Al-Fâsiqûn* (the rebellious, disobedient to Allâh).

سَأَصْرِفُ	عَنْ	آيَاتِي	الَّذِينَ	يَتَكَبَّرُونَ	فِي
Saasrifu	Aaan	ayatiya	allatheena	yatakabbaroona	fee
I shall turn away	From	My Signs	Those who	Behave arrogantly	In
الأَرْضِ	بِغَيْرِ	الْحَقِّ	وَإِنْ	يَرَوُا	كُلَّ
al-ardi	bighayri	alhaqqi	wa-in	yaraw	kulla
The earth	Without (any)	Right	And if	They see	Every
آيَةٍ	لَا	يُؤْمِنُوا	بِهَا	وَإِنْ	يَرَوُا
ayatin	la	yu/minoo	biha	wa-in	yaraw
Sign	Not	They believe	In them	And if	They see
سَبِيلَ	الرُّشْدِ	لَا	يَتَّخِذُوهُ	سَبِيلًا	وَإِنْ
Sabeela	alrrushdi	la	yattakhithoohu	sabeelan	wa-in
Way	(of) righteousness	Do not	They will take it	(as their)way	But if
يَرَوُا	سَبِيلَ	الْعَيِّ	يَتَّخِذُوهُ	سَبِيلًا	ذَلِكَ
yaraw	sabeela	alghayyi	yattakhithoohu	sabeelan	thalika
They see	Way	(of)error	They will take it	(as their) way	That (is)
بِأَنَّهُمْ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَكَانُوا	عَنْهَا	غَافِلِينَ
bi-annahum	kaththaboo	bi-ayatina	wakanoo	Aaanha	ghafileena
Because they	Rejected	Our Signs	And they were	To them	heedless

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِي الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوُا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوُا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوُا سَبِيلَ الْعَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ

146. Saasrifu Aaan ayatiya allatheena yatakabbaroona fee al-ardi bighayri alhaqqi wa-in yaraw kulla ayatin la yu/minoo biha wa-in yaraw sabeela alrrushdi la yattakhithoohu sabeelan wa-in yaraw sabeela alghayyi yattakhithoohu sabeelan thalika bi-annahum kaththaboo bi-ayatina wakanoo Aaanha ghafileena

shall turn away from My *Ayât* (verses of the Qur'ân) those who behave arrogantly on the earth, without a right, and (even) if they see all the *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), they will not believe in them. And if they see the way of righteousness (monotheism, piety, and good deeds), they will not adopt it as the Way, but if they see the way of error (polytheism, crimes and evil deeds), they will adopt that way, that is because they have rejected Our *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and were heedless (to learn a lesson) from them.

وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَلِقَاءِ	الْآخِرَةِ	حَبِطَتْ
Waalatheen a	kaththaboo	bi-ayatina	waliqa-i	al-akhirati	habitāt
And those who	Rejected	Our Signs	And meeting	In the Hereafter	Became vain
أَعْمَالُهُمْ	هَلْ	يُجْزَوْنَ	إِلَّا	مَا	كَانُوا
aAamaluhum	hal	yujzawna	illa	ma	kanoo
Their deeds	Will	They be rewarded	Except (for)	What	They used to
يَعْمَلُونَ					
yaAaloona					
do					

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

147. Waalatheena kaththaboo bi-ayatina waliqa-I al-akhirati habitāt aAamaluhum hal yujzawna illā mā kanoo yaAaloona

shall turn away from My *Ayât* (verses of the Qur'ân) those who behave arrogantly on the earth, without a right, and (even) if they see all the *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), they will not believe in them. And if they see the way of righteousness (monotheism, piety, and good deeds), they will not adopt it as the Way, but if they see the way of error (polytheism, crimes and evil deeds), they will adopt that way, that is because they have rejected Our *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and were heedless (to learn a lesson) from them.

Section 18

وَاتَّخَذَ	قَوْمٌ	مُوسَى	مِنْ	بَعْدِهِ	مِنْ
Wattakhath a	qawmu	moosa	min	baAdihi	min
And took	People	(of) Moses		After him	From (out of)
حُلِيِّهِمْ	عَجَلًا	جَسَدًا	لَهُ	خَوَارٌ	أَلَمْ
huliyihim	Aaijlan	jasadan	lahu	khuwarun	alam
Their ornaments	A calf	The body	Which had	A (lowing) sound	Did not

يَهْدِيهِمْ	وَلَا	يُكَلِّمُهُمْ	لَا	أَنَّهُ	يَرَوْنَ
yahdeehim	wala	yukallimuhum	la	annahu	yaraw
It can guide them	Neither	Speak to them	Can not	That it	They see
سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ					
		<i>thalimeena</i>	wakanoo	ittakhatthoohu	sabeelan
		(who are) the wrong-doers	And they were	They took it (for worship)	(to the) way

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا

ظَالِمِينَ

148. Waittakhatha qawmu moosa min baAadihi min huliyyihim Aaijlan jasadān lahu khuwarun alam yaraw annahu la yukallimuhum wala yahdeehim sabeelan ittakhatthoohu wakanoo *thalimeena*

And the people of Mûsa (Moses) made in his absence, out of their ornaments, the image of a calf (for worship). It had a sound (as if it was mooing). Did they not see that it could neither speak to them nor guide them to the way? They took it for worship and they were *Zâlimûn* (wrong-doers).

وَلَمَّا	سَقَطَ	فِي	أَيْدِيهِمْ	وَرَأَوْا	أَنَّهُمْ
Walamma	sugita	fee	aydeehim	waraaw	annahum
And when	They felt regretted	in	That they	And saw (realized)	That they
قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا					
qad	daloo	qaloo	la-in	lam	yarhamna
Had	Gone astray	They said	If	Did not	Have mercy on us
رَبَّنَا وَيَعْفُورُ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنْ الْخَاسِرِينَ					
rabbuna	wayaghfir	lana	lanakoonanna	mina	Alkhasireen
Our Lord	And forgive	us	We shall certainly be	Among	The losers

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا



رَبُّنَا وَيَغْفِرَ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

149. Walamma suqita fee aydeehim waraaw annahum qad dalloo qaloo la-in lam yarhamna rabbuna wayaghfir lana lanakoonanna mina alkhasireena

And when they regretted and saw that they had gone astray, they (repented and) said: "If our Lord have not mercy upon us and forgive us, we shall certainly be of the losers."

وَلَمَّا	رَجَعَ	مُوسَى	إِلَى	قَوْمِهِ	غَضِبَانَ
Walamma	rajaAAa	moosa	ila	qawmihi	ghadbana
And when	Returned	Moses	To	His people	Angry
أَسِفًا	قَالَ	بِئْسَمَا	خَلَقْتُمُونِي	مِنْ	بَعْدِي
asifan	qala	bi/sama	khalaftumoo nee	min	baAAadee
(and) grieved	He said	What an evil thing	You have done in my place	After me	
أَعَجَلْتُمْ	أَمَرَ	رَبِّكُمْ	وَأَلْقَى	الْأَلْوَاخَ	وَأَخَذَ
aAAajiltum	amra	rabbikum	waalqa	al-alwaha	Waakhatha
Did you hasten	(to) decree	(of) your Lord	And he threw down	The tablets	And seized
بِرَأْسِ	أَخِيهِ	يَجْرَهُ	إِلَيْهِ	قَالَ	ابْنَ
bira/si	akheehi	yajurruhu	ilayhi	qala	ibna
By head	His brother	Dragging him	To himself	He said	O son
أُمِّ	إِنَّ	الْقَوْمَ	اسْتَضَعُّونِي	وَكَاذُوا	يَقْتُلُونَنِي
omma	inna	alqawma	istadAAafoo nee	wakadoo	yaqtuloonan ee
(of) my mother	Indeed	The people	Overpowere d me	And were about	To kill me
فَلَا	تُشْمِتْ	بِي	الْأَعْدَاءَ	وَلَا	تَجْعَلَنِي
fala	tushmit	biya	al-aAAadaa	wala	tajAAalnee
So let not	Gloat	Over me	The enemies	And do not	Place me
مَعَ	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ			
maAAa	alqawmi	alththalimee na			
With	The people	Wrong- doers			

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضِبَانَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا

خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَعَجَلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَى الْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ
 بِرَأْسِ أَخِيهِ تَجَرَّدَ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعُّونِي وَكَادُوا
 يَقْتُلُونِي فَلَا تُشْمِتْ بِي الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ



150. Walamma rajaAAa moosa ila qawmihi ghadbana asifan qala bi/sama
 khalaftumoonnee min baAAadee aAAajiltum amra rabbikum waalqa al-alwaha waakhatha
 bira/si akheehi yajurruhu ilayhi qala ibna omma inna alqawma istadAAafoonee wakadoo
 yaqtuloonanee fala tushmit biya al-aAadaa wala tajAAalnee maAAa alqawmi
 althhalimeena

And when Mûsa (Moses) returned to his people, angry and grieved, he said: "What an evil thing is that which you have done (i.e. worshipping the calf) during my absence. Did you hasten and go ahead as regards the matter of your Lord (you left His worship)?" And he threw down the Tablets and seized his brother by (the hair of) his head and dragged him towards him. Hârûn (Aaron) said: "O son of my mother! Indeed the people judged me weak and were about to kill me, so make not the enemies rejoice over me, nor put me amongst the people who are *Zâlimûn* (wrong-doers)."

قَالَ	رَبِّ	اغْفِرْ	لِي	وَأَخِي	وَأَدْخَلْنَا
Qala	rabbi	Ighfir	lee	wali-akhee	waadkhilna
He said	O my Lord	Forgive	Me	And my brother	And admit us
فِي	رَحْمَتِكَ	وَأَنْتَ	أَرْحَمُ	الرَّاحِمِينَ	
fee	rahmatika	waanta	arhamu	alrrahimeen	
To	Your Mercy	For You are	Most Merciful	(of) the merciful	

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَأَخِي وَأَدْخَلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ

الرَّاحِمِينَ

151. Qala rabbi ighfir lee wali-akhee waadkhilna fee rahmatika waanta arhamu
 alrrahimeena

Mûsa (Moses) said: "O my Lord! Forgive me and my brother, and make us enter into Your Mercy, for you are the Most Merciful of those who show mercy."

Section 19

غَضَبٌ	سَيِّئَاتِهِمْ	العِجْلَ	اتَّخَذُوا	الَّذِينَ	إِنَّ
ghadabun	sayanaluhum	alAAijla	ittakhathoo	allatheena	Inna
Wrath	Will overtake them	The calf (for worship)	Took	Those who	Indeed
الدُّنْيَا	الْحَيَاةِ	فِي	وَذِلَّةٍ	رَبِّهِمْ	مِّنْ
alddunya	alhayati	fee	wathillatun	rabbihim	min
(of) the world	Life	In	And humiliation	Their Lord	From
			المُفْتَرِينَ	نَجْزِي	وَكَذَلِكَ
			almuftareena	najzee	wakathalika
			Those who fabricate lies	We do recompense	And thus

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيِّئَاتِهِمْ غَضَبٌ مِّنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

152. Inna allatheena ittakhathoo alAAijla sayanaluhum ghadabun min rabbihim wathillatun fee alhayati alddunya wakathalika najzee almuftareena

Certainly, those who took the calf (for worship), wrath from their Lord and humiliation will come upon them in the life of this world. Thus do We recompense those who invent lies

وَالَّذِينَ	عَمِلُوا	السَّيِّئَاتِ	ثُمَّ	تَابُوا	مِنْ
Waalatheena	Aaamiloo	alssayyi-ati	thumma	taboo	min
But those who	Did	Evil (deed)	Then	Repented	-
بَعْدَهَا	وَأَمَنُوا	إِنَّ	رَبَّكَ	مِنْ	بَعْدَهَا
baAAiḥa	waamanoo	inna	rabbaka	min	baAAiḥa
After that	And believed	Verily	Your Lord	After that	
لَغُفُورٌ	رَحِيمٌ				
laghafoorun	raheemun				
(is) All-Forgiving	Most Merciful				

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَعَمِنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ

بَعْدَهَا لَغْفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

153. Waallatheena AAamiloo alssayyi-ati thumma taboo min baAAadiha waamanoo inna rabbaka min baAAadiha laghafoorun raheemun

But those who committed evil deeds and then repented afterwards and believed, verily, your Lord after (all) that is indeed Oft-Forgiving, Most Merciful

وَلَمَّا	سَكَتَ	عَنْ	مُوسَى	الْغَضَبُ	أَخَذَ
Walamma	sakata	AAan	moosa	alghadabu	akhatha
And when	Calmed	From	Moses	Anger	He took up
الألواح	وَفِي	نُسَخَتِهَا	هُدًى	وَرَحْمَةً	لِلَّذِينَ
al-alwaha	wafee	nuskhatiha	hudan	warahmatun	lillatheena
The tablets	And in	Writing whereof	(was) guidance	And mercy	For those
هُمْ	لِرَبِّهِمْ	يَرْهَبُونَ			
hum	lirabbihim	yarhaboona			
They (who)	(to) their Lord	fear			

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَا حَ وَفِي نُسَخَتِهَا

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾

154. Walamma sakata AAan moosa alghadabu akhatha al-alwaha wafee nuskhatiha hudan warahmatun lillatheena hum lirabbihim yarhaboona

And when the anger of Mūsa (Moses) was appeased, he took up the Tablets, and in their inscription was guidance and mercy for those who fear their Lord.

وَإِخْتَارَ	مُوسَى	قَوْمَهُ	سَبْعِينَ	رَجُلًا	لَمِيقَاتِنَا
Waikhtara	moosa	qawmahu	sabAAeena	rajulan	limeeqatina
And chose	Moses	(of) his people	Seventy	Men	For Our appointment
فَلَمَّا	أَخَذْتَهُمْ	الرَّجْفَةَ	قَالَ	رَبِّ	لَوْ
falamma	akhathat-humu	alrajfatu	qala	rabbi	law
And when	Seized them	A violent Earthquake	He said	O my Lord	Had
سَيِّئَتْ	أَهْلَكْتَهُمْ	مِّنْ	قَبْلُ	وَإِيَّايَ	أَتَهْلِكُنَا
shi/ta	ahlaktahum	min	qablu	wa-yyaya	atuhlikuna
You willed	You would have destroyed		Before	And me	Would You destroy us

				them	
بِمَا	فَعَلَ	السُّفَهَاءَ	مِنَّا	إِنْ	هِيَ
Bima	faAAala	alssufahao	minna	in	hiya
For what	Did	The fools	Among us	Not	It is
إِلَّا	فِتْنَتُكَ	تُضِلُّ	بِهَا	مَنْ	تَشَاءُ
illa	fitnatuka	tudillu	biha	man	tashao
But	Your trail	You mislead	With it	Whom	You will
وَيَهْدِي	مَنْ	تَشَاءُ	أَنْتَ	وَلِيَّنَا	فَاعْفِرْ
watahdee	man	tashao	anta	waliyyuna	faighfir
And You guide	Whom	You will	You	(are) our Guardian	So forgive
لَنَا	وَأَرْحَمْنَا	وَأَنْتَ	خَيْرُ	الْعَافِرِينَ	
lana	wairhamna	waanta	khayru	alghafireena	
Us	And have mercy on us	And You	(are) Best	Of those who forgive	

وَأَخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ
الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِيَّيَ أَتِهْلَكُنَا بِمَا
فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ
وَيَهْدِي مَن تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ
الْعَافِرِينَ

155. Waikhtara moosa qawmahu sabAAeena rajulan limeeqatina falamma akhathat-humu alrrajfatu qala rabbi law shi/ta ahlaktahum min qablu wa-iyaya atuhlikuna bima faAAala alssufahao minna in hiya illa fitnatuka tudillu biha man tashao watahdee man tashao anta waliyyuna faighfir lana wairhamna waanta khayru alghafireena

And Mûsa (Moses) chose out of his people seventy (of the best) men for Our appointed time and place of meeting, and when they were seized with a violent earthquake, he said: "O my Lord, if it had been Your Will, You could have destroyed them and me before; would You destroy us for the deeds of the foolish ones among us? It is only Your Trial by which You lead astray whom You will, and keep guided whom You will. You are our *Walî* (Protector), so forgive us and have Mercy on us, for You are the Best of those who forgive.

وَأَكْتُبْ	لَنَا	فِي	هَذِهِ	الدُّنْيَا	حَسَنَةً
Waoktub	lana	fee	hathihi	alddunya	hasanatan
And ordain	For us	In	This	World	Good

وَفِي	الْآخِرَةِ	إِنَّا	هُدُنَا	إِلَيْكَ	قَالَ
Wafee	al-akhirati	inna	hudna	ilayka	qala
And in	The hereafter	Indeed we have	Turned	To you	He said
عَذَابِي	أُصِيبُ	بِهِ	مَنْ	أَشَاءُ	وَرَحْمَتِي
AAathabee	oseebu	bihi	man	Ashao	warahmatee
My punishment	I afflict	Therewith	Whom	I will	And My Mercy
وَسِعَتْ	كُلَّ	شَيْءٍ	فَسَاكُتُبُهَا	لِلَّذِينَ	يَتَّقُونَ
wasiAAat	kulla	shay-in	fasaaktubuh a	lillatheena	yattaqoona
Encompasses	Every	Thing	I shall ordain that	For those who	Do right
وَيُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	وَالَّذِينَ	هُمْ	بِآيَاتِنَا	يُؤْمِنُونَ
wayu/toona	alzzakata	waallatheen a	hum	bi-ayatina	yu/minoona
And pay	Zakat	And those	They (who)	In Our signs	believe

﴿ وَأَكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدُنَا

إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ

شَيْءٍ فَسَاكُتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ

بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

156. Waoktub lana fee hathihi alddunya hasanatan wafee al-akhirati inna hudna ilayka qala AAathabee oseebu bihi man ashao warahmatee wasiAAat kulla shay-in fasaaktubuha lillatheena yattaqoona wayu/toona alzzakata waallatheena hum bi-ayatina yu/minoona

And ordain for us good in this world, and in the Hereafter. Certainly we have turned unto You." He said: (As to) My Punishment I afflict therewith whom I will and My Mercy embraces all things. That (Mercy) I shall ordain for those who are the *Muttaqun* (pious - see V.2:2), and give *Zakat*, and those who believe in Our *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs and revelations, etc.);

الَّذِينَ	يَتَّبِعُونَ	الرَّسُولَ	النَّبِيَّ	الْأُمِّيَّ	الَّذِي
Allatheena	yattabiAAoona	alrrasoola	alnnabiyya	al-ommiyya	allathee
Those who	Follow	The Messenger	Prophet	Ummi (unlettered)	Whom
يَجِدُونَهُ	مَكْتُوبًا	عِنْدَهُمْ	فِي	التَّوْرَةِ	وَالْإِنْجِيلِ

waal-injeeli	alttawrati	fee	AAindahum	maktooban	yajidoonahu
And the Gospel	The Torah	In	With them	Written	They find
وَيَجِلُّ	الْمُنْكَرِ	عَنْ	وَيَنْهَاهُمْ	بِالْمَعْرُوفِ	يَأْمُرُهُمْ
Wayuhillu	almunkari	AAani	wayanhahum	bialmaAAarofi	ya/muruhum
And He makes lawful	Evil	Fro	And forbids them	To good	He commands them
وَيَضَعُ	الْخَبَائِثَ	عَلَيْهِمْ	وَيَحْرِمُ	الطَّيِّبَاتِ	لَهُمْ
wayadaAAu	alkhaba-itha	AAalayhimu	wayuharrimu	alttayyibati	lahumu
And He removes	The impure things	On them	And prohibits	The pure things	To them
عَلَيْهِمْ	كَانَتْ	الَّتِي	وَالْأَغْلَالَ	إِصْرَهُمْ	عَنْهُمْ
AAalayhim	kanat	allatee	waal-aghlala	israhum	AAanhum
Upon them	Were	Which	And the fetters	Their burdens	From them
وَاتَّبَعُوا	وَنَصَرُوهُ	وَعَزَّرُوهُ	بِهِ	آمَنُوا	فَالَّذِينَ
waittabaAAoo	wanasarohu	waAAazzarohu	bihi	amanoo	faallatheena
And followed	And helped him	And supported him	In him	Believed	So those who
هُمْ	أَوْلِيَّكَ	مَعَهُ	أَنْزَلَ	الَّذِي	النُّورِ
humu	ola-ika	maAAahu	onzila	allathee	alnoora
They	Those (are)	With him	Has been sent	Which	The light
					الْمُفْلِحُونَ
					almuflihoon
					a
					The successful

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي تَجَدُّونَهُ مَكْتُوبًا
عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ

عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِهِ
وَعَزَّزُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ ۚ أُولَٰئِكَ هُم

الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

157. Allatheena yattabiAAoona alrrasoola alnnabiyya al-ommiyya allathee yajidoonahu maktooban AAindahum fee alttawraati waal-injeeli ya/muruhum bialmaAAroofi wayanhahum AAani almunkari wayuhillu lahumu alttayyibati wayuharrimu AAalayhimu alkhaba_itha wayadaAAu AAanhum israhum waal-aghlala allatee kanat AAalayhim faallatheena amanoo bihi waAAazzarohu wanaasarohu waittabaAAoo alnnoora allathee onzila maAAahu ola_ika humu almuflihoona

Those who follow the Messenger, the Prophet who can neither read nor write (i.e. Muhammad SAW) whom they find written with them in the Taurât (Torah) (Deut, xviii, 15) and the Injeel (Gospel) (John xiv, 16)^Q, - he commands them for *Al-Ma'rûf* (i.e. Islâmic Monotheism and all that Islâm has ordained); and forbids them from *Al-Munkar* (i.e. disbelief, polytheism of all kinds, and all that Islâm has forbidden); he allows them as lawful *At-Taiyibât* [(i.e. all good and lawful) as regards things, deeds, beliefs, persons, foods, etc.], and prohibits them as unlawful *Al-Khabâ'ith* (i.e. all evil and unlawful as regards things, deeds, beliefs, persons, foods, etc.), he releases them from their heavy burdens (of Allâh's Covenant), and from the fetters (bindings) that were upon them. So those who believe in him (Muhammad SAW), honour him, help him, and follow the light (the Qur'ân) which has been sent down with him, it is they who will be successful^Q.

Section 20

رَسُولٌ	إِنِّي	النَّاسُ	أَيُّهَا	يَا	قُلْ
rasoolu	innee	alnnasu	ayyuha	ya	Qul
Messenger	Verily I (am)	Mankind		O	Say
مُلْكٌ	لَهُ	الَّذِي	جَمِيعًا	إِلَيْكُمْ	اللَّهُ
mulku	lahu	allathee	jameeAAan	ilaykum	Allahi
Dominion	To Him (belongs)	Whom	All	To you	(of) Allah
هُوَ	إِلَّا	إِلَهَ	لَا	وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ
huwa	illa	ilaha	la	waal-ardi	alssamawati
He	But	God	(there is) no	And the earth	(of) the heavens
النَّبِيِّ	وَرَسُولِهِ	بِاللَّهِ	فَأْمِنُوا	وَيُمِيتُ	يُحْيِي
alnnabiyyi	warasoolihi	biAllahi	faaminoo	wayumeetu	yuhyee
Prophet	And His Messenger	In Allah	So believe	And cause death	He gives life
وَاتَّبَعُوهُ	وَكَلِمَاتِهِ	بِاللَّهِ	يُؤْمِنُ	الَّذِي	الْأُمِّيُّ
waittabiAAoohu	wakalimatih	biAllahi	yu/minu	allathee	Al-ommiyyi
And follow Him	In His words	In Allah	Believes	Who	The Ummi (unlettered)

				تَهْتَدُونَ	لَعَلَّكُمْ
				tahtadoona	laAAallakum
				Find guidance	So that you may

قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

158. Qul ya ayyuha alnnaasu innee rasoolu Allahi ilaykum jameeAAan allathee lahu mulku alssamawati waal-ardi la ilaha illa huwa yuhyee wayumeetu faaminoo biAllahi warasoolihi alnnabiyyi al-ommiyyi allathee yu/mino biAllahi wakalimatihii waaittabiAAaohu laAAallakum tahtadoona

Say (O Muhammad SAW): "O mankind! Verily, I am sent to you all as the Messenger of Allâh – to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth. *Lâ ilâha illa Huwa* (none has the right to be worshipped but He); It is He Who gives life and causes death. So believe in Allâh and His Messenger (Muhammad SAW), the Prophet who can neither read nor write (i.e. Muhammad SAW) who believes in Allâh and His Words [(this Qur'ân), the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel) and also Allâh's Word: "Be!" – and he was, i.e. 'Iesa (Jesus) son of Maryam (Mary), >Ç>], and follow him so that you may be guided.]]"

وَمِنْ	قَوْمٍ	مُوسَى	أُمَّةٍ	يَهْدُونَ	بِالْحَقِّ
Wamin	qawmi	moosa	ommatun	yahdoona	bialhaqqi
And from (of)	People	(of) Moses	A party	Guides	With truth
وَبِهِ	يَعْدِلُونَ				
wabihi	yaAADiloon				
And therewith	Establishes justice				

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ

159. Wamin qawmi moosa ommatun yahdoona bialhaqqi wabihi yaAADiloon

And of the people of Mûsa (Moses) there is a community who lead (the men) with truth and establish justice therewith (i.e. judge men with truth and justice).

وَأَوْحَيْنَا	أُمَّمًا	أَسْبَاطًا	عَشْرَةَ	أَثْنَتِي	وَقَطَعْنَاَهُمْ
waawhayna	omaman	asbatan	Aaashrata	ithnatay	WaqattaAA nahumu
And We inspired	As communities	Tribes	(in to) twelve		And We divided them
أَنْ	قَوْمُهُ	اسْتَسْقَاهُ	إِذِ	مُوسَى	إِلَى
ani	qawmuhu	istasqahu	ithi	moosa	ila
That	His people	Asked him for water	When	Moses	To
أَثْنَتَا	مِنْهُ	فَانْبَجَسَتْ	الْحَجَرَ	بِعَصَاكَ	أَضْرِبْ
ithnata	minhu	fainbajasat	alhajara	biAAasaka	idrib
-	Out of it	And gushed forth	The stone	With your staff	Strike
أُنَاسٍ	كُلُّ	عَلِمَ	قَدْ	عَيْنًا	عَشْرَةَ
onasin	kullu	Aaalima	qad	Aaaynan	AAashrata
People (group)	Each	(thus) knew		Springs	Twelve
عَلَيْهِمْ	وَأَنْزَلْنَا	الْعَمَامَ	عَلَيْهِمْ	وَوَضَّلْنَا	مَشْرَبَهُمْ
Aalayhimu	waanzalna	alghamama	Aalayhimu	wathallalna	mashrabahu m
Upon them	And We sent down	(of) clouds	On them	And We provided shades	Their drinking place
مَا	طَيِّبَاتٍ	مِنْ	كُلُّوا	وَالسَّلْوَى	الْمَنَّ
ma	tayyibati	min	kuloo	waalssalwa	almanna
Which	Good things	Of	Eat	And quails	Manna
أَنْفُسَهُمْ	كَانُوا	وَلَكِنْ	ظَلَمُونَا	وَمَا	رَزَقْنَاكُمْ
anfusahum	kanoo	walakin	thalamoona	wama	razaqnakum
To themselves	They were	But	They wrong Us	And did not	We have provided you
					يُظْلِمُونَ
					yathlimoona
					Doing wrong

وَقَطَعْنَاهُمْ أَثْنَتِي عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَّمًا وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ
 اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنْ أَضْرِبَ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ
 أَثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمْ

الْغَمَمَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا
 رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦١﴾

160. WaqattaAAanahumu ithnatay Aaashrata asbatan omaman waawhayna ila moosa ithi istasqahu qawmuhu ani idrib biAAasaaka alhajara fainbajasat minhu ithnata Aaashrata Aaaynan qad Aaalima kullu onasin mashrabahum wathallalna Aaalayhimu alghamama waanzalna Aaalayhimu almanna waalssalwa kuloo min tayyibati ma razaqnakum wama thalamoona walakin kanoo anfusahum yathlimoona

And We divided them into twelve tribes (as distinct) nations. We directed Mûsa (Moses) by inspiration, when his people asked him for water, (saying): "Strike the stone with your stick", and there gushed forth out of it twelve springs: each group knew its own place for water. We shaded them with the clouds and sent down upon them *Al-Manna*¹ and the quails (saying): "Eat of the good things with which We have provided you." They harmed Us not but they used to harm themselves.

وَأَذِ	قِيلَ	لَهُمْ	اسْكُنُوا	هَذِهِ	الْقَرْيَةَ
Wa-ith	qeela	lahumu	oskunoo	hathihi	alqaryata
And (remember) when	It was said	To them	Dwell	(in) this	Town
وَكُلُوا	مِنْهَا	حَيْثُ	شِئْتُمْ	وَقُولُوا	حِطَّةً
Wakuloo	minha	haythu	shi/tum	waqooloo	hittatun
And eat	Therefrom	Whenever	You wish	And say	Repentance
وَادْخُلُوا	الْبَابَ	سُجَّدًا	نَعْفِرُ	لَكُمْ	خَطِيئَاتِكُمْ
wadkhuloo	albaba	sujjadan	naghfir	lakum	khatee-atikum
And enter	The gate	Prostrate	We shall forgive	For you	Your sins
سَنَزِيدُ	الْمُحْسِنِينَ				
Sanazeedu	almuhsineen				
(and) We shall increase	(reward of) good-doers				

وَأَذِ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ
 وَقُولُوا حِطَّةً وَّادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَاتِكُمْ

سَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ

161. Wa-ith qeela lahumu oskunoo hathihi alqaryata wakuloo minha haythu shi/tum waqooloo hittatun waodkhuloo albaaba sujjadan naghfir lakum khattee-atikum sanazeedu almuhsineena

And (remember) when it was said to them: "Dwell in this town (Jerusalem) and eat therefrom wherever you wish, and say, '(O Allâh) forgive our sins'; and enter the gate prostrate (bowing with humility). We shall forgive you your wrong-doings. We shall increase (the reward) for the good-doers."

غَيْرَ	قَوْلًا	مِنْهُمْ	ظَلَمُوا	الَّذِينَ	فَبَدَّلَ
ghayra	qawlan	minhum	thalamoo	allatheena	Fabaddala
Other (than that)	Word	Amongst them	Did wrong	Those who	But changed
رِجْزًا	عَلَيْهِمْ	فَأَرْسَلْنَا	لَهُمْ	قِيلَ	الَّذِي
rijzan	Aalayhim	faarsalna	lahum	qeela	allathee
A scourge	Upon them	So We sent	To them	Was said	Which
مِّنَ	يَظْلُمُونَ	كَانُوا	بِمَا	السَّمَاءِ	مِنَ
	yathlimoona	kanoo	bima	alssama-i	mina
	To do wrong	They used	Because	The heaven	From

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلُمُونَ

162. Fabaddala allatheena thalamoo minhum qawlan ghayra allathee qeela lahum faarsalna Aalayhim rijzan mina alssama-I bima kanoo yathlimoona

But those among them who did wrong changed the word that had been told to them. So We sent on them a torment from heaven in return for their wrong-doings. □

Section 21

حَاضِرَةٌ	كَانَتْ	الَّتِي	الْقَرْيَةِ	عَنْ	وَأَسْأَلُهُمْ
hadirata	kanat	allatee	alqaryati	Aaani	Wais-alhum
Situated	Was	Which	The town	About	And ask them
إِذْ	السَّبْتِ	فِي	يَعْدُونَ	إِذْ	الْبَحْرِ
ith	alssabti	fee	yaAAadoona	ith	albahri
When	(the matter of) the Sabbath (Saturday)	In	They transgressed	When	(by) the sea
وَيَوْمَ	شُرِعًا	سَبْتِهِمْ	يَوْمَ	حَيْثَانُهُمْ	تَأْتِيهِمْ
wayawma	shurraAAan	sabtihim	yawma	heetanuhum	ta/teehim
And (on) day	Visibly	Of (their)	(on) day	(their) fish	Came to

		Sabbath			them
نَبَلُّوهُم	كَذَلِكَ	تَأْتِيهِمْ	لَا	يَسْبِتُونَ	لَا
nabloohum	kathalika	ta/teehim	la	yasbitoonaa	la
Did We test them	Thus	Come to them	Do not	They have Sabbath	Do not
			يَفْسُقُونَ	كَانُوا	بِمَا
			yafsuqoona	kanoo	bima
			To disobey	They used	Because

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعَدُونَ فِي
الْسَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حَيْثَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرْعًا وَيَوْمَ لَا
يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبَلُّوهُم بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ



163. Wais-alhum Aaani alqaryati allatee kanat hadirata albahri ith yaAAdoona fee
alssabti ith ta/teehim heetanuhum yawma sabtihim shurraAAan wayawma la yasbitoonaa
la ta/teehim kathalika nabloohum bima kanoo yafsuqoona

And ask them (O Muhammad SAW) about the town that was by the sea, when they transgressed
in the matter of the Sabbath (i.e. Saturday): when their fish came to them openly on the Sabbath
day, and did not come to them on the day they had no Sabbath. Thus We made a trial of them for
they used to rebel (see the Qur'an: V.4:154).

وَأِذْ	قَالَتْ	أُمَّةٌ	مِّنْهُمْ	لِمَ	تَعْظُونَ
Wa-ith	qalat	Ommatun	minhum	lima	taAAathoona
And (remember) when	Said	A group	Of them	Why did	You admonish
قَوْمًا	اللَّهُ	مُهْلِكُهُمْ	أَوْ	مُعَذِّبُهُمْ	عَذَابًا
qawman	Allahu	muhlikuhum	aw	muAAaththi buhum	Aaathaban
A people	Allah	(is) (about) to destroy them	Or	Punish them (with)	Punishment
شَدِيدًا	قَالُوا	مَعْذِرَةً	إِلَى	رَبِّكُمْ	وَلَعَلَّهُمْ
shadeedan	qaloo	maAAathirata n	ila	rabbikum	walaAAallahum
A severe	They said	To offer an excuse	To	Your Lord	And that they may

					يَنْفُونَ
					yattaqoona
					Refrain from disobedience

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا لَّا مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ

عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾

164. Wa-ith qalat ommatun minhum lima taAAithoona qawman Allahu muhlikuhum aw muAAaththibuhum Aaathaban shadeedan qaloo maAAathiratan ila rabbikum walaAAallahum yattaqoona

And when a community among them said: "Why do you preach to a people whom Allāh is about to destroy or to punish with a severe torment?" (The preachers) said: "In order to be free from guilt before your Lord (Allāh), and perhaps they may fear Allāh."

فَلَمَّا	نَسُوا	مَا	ذُكِّرُوا	بِهِ	أُنجَيْنَا
Falamma	nasoo	ma	thukkiroo	bihi	anjayna
So when	They forgot	What	They had been reminded	With	We delivered
الَّذِينَ	يَنْهَوْنَ	عَنْ	السُّوءِ	وَأَخَذْنَا	الَّذِينَ
allatheena	yanhawna	Aaani	alssoo-i	waakhathna	allatheena
Those who	Forbade	From	Evil	But We afflicted	Those who
ظَلَمُوا	بِعَذَابٍ	بِئْسَ	بِمَا	كَانُوا	يَفْسُقُونَ
thalamoo	biAAathabin	ba-eesin	bima	kanoo	yafsuqoona
Did wrong	With torment	Severe	Because of what	They used to	transgress

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ

وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾



165. Falamma nasoo ma thukkiroo bihi anjayna allatheena yanhawna Aaani alssoo-I waakhathna allatheena thalamoo biAAathabin ba-eesin bima kanoo yafsuqoona

So when they forgot the reminders that had been given to them, We rescued those who forbade evil, but We seized those who did wrong with a severe torment because they used to rebel

(disobey Allâh).

فَلَمَّا	عَتَوْا	عَنْ	مَا	نُهِوا	عَنْهُ
Falamma	Aaataw	Aaan	ma	nuhoo	Aaanhu
But when they	Persistently did	(from)	What	They were forbidden	From (it)
قُلْنَا	لَهُمْ	كُونُوا	قِرَدَةً	خَاسِيْنَ	
qulna	lahum	koonoo	qiradatan	khasi-eena	
We told	Them	Be you	Monkeys	despised	

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِيْنَ ﴿١٦٦﴾

166. Falamma Aaataw Aaan ma nuhoo Aaanhu qulna lahum koonoo qiradatan khasi-eena

So when they exceeded the limits of what they were prohibited, We said to them: "Be you monkeys, despised and rejected." (It is a severe warning to the mankind that they should not disobey what Allâh commands them to do, and be far away from what He prohibits them).¹¹

وَإِذْ	تَأَذَّنَ	رَبُّكَ	لِيَبْعَثَنَّ	عَلَيْهِمْ	إِلَى
Wa-ith	taaththana	rabbuka	layabAAathanna	Aalayhim	ila
And (remember) when	Declared	Your Lord	That He will send	Upon them	Till
يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	مَنْ	يَسُومُهُمْ	سُوءَ	الْعَذَابِ
yawmi	alqiyamati	man	yasoomuhum	soo-a	alAAathabi
Day	(of) Resurrection	Who	Would afflict them	Greivous	Torment
إِنَّ	رَبَّكَ	لَسَرِيعٌ	الْعِقَابِ	وَإِنَّهُ	لَغَفُورٌ
inna	rabbaka	lasareeAAu	alAAiqabi	wa-innahu	laghafoorun
Indeed	Your Lord	(is) swift	(in) persecution	And He	(is) All-Forgiving
رَحِيمٌ					
raheemun					
Most Merciful					

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لِيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ

سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعٌ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

167. Wa-ith taaththana rabbuka layabAAathanna Aalayhim ila yawmi alqiyamati man yasoomuhum soo-a alAAathabi inna rabbaka lasareeAAu alAAiqabi wa-innahu laghafoorun raheemun

And (remember) when your Lord declared that He would certainly keep on sending against them (i.e. the Jews), till the Day of Resurrection, those who would afflict them with a humiliating torment. Verily, your Lord is Quick in Retribution (for the disobedient, wicked) and certainly He is OftForgiving, Most Merciful (for the obedient and those who beg Allâh's Forgiveness).

الصَّالِحُونَ	مِنْهُمْ	أُمَّمًا	الأَرْضِ	فِي	وَقَطَّعْنَاهُمْ
alssalihoona	minhumu	omaman	al-ardi	fee	WaqattaAA nahum
(are) righteous	Among them	(as I) communities	The land	In	And We dispersed them
وَالسَّيِّئَاتِ	بِالْحَسَنَاتِ	وَبَلَوْنَاهُمْ	ذَلِكَ	دُونَ	وَمِنْهُمْ
waalssayyi- ati	bialhasanati	wabalawnah um	thalika	doona	waminhum
And evil (calamities)	With good (blessings)	And We tested them	That	Other than	And among them (are)
				يَرْجِعُونَ	لَعَلَّهُمْ
				yarjiAAoon a	laAAallahu m
				Turn (to Us)	That they may

وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا مِّنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ
وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

168. WaqattaAAannahum fee al-ardi omaman minhumu alssalihoona waminhum doona thalika wabalawnahum bialhasanati waalssayyi-ati laAAallahum yarjiAAoona

And We have broken them (i.e. the Jews) up into various separate groups on the earth, some of them are righteous and some are away from that. And We tried them with good (blessings) and evil (calamities) in order that they might turn (to Allâh's Obedience).

الْكِتَابَ	وَرَثُوا	خَلْفُ	بَعْدِهِمْ	مِنْ	فَخَلَفَ
alkitab	warithoo	khalfun	baAAadhim	min	Fakhalafa
The Book	(who) inherited	(evil) successors	After them		But succeeded
سَيُفْعَرُ	وَيَقُولُونَ	الْأَدْنَى	هَذَا	عَرَضَ	يَأْخُذُونَ
sayughfaru	wayaqooloo	al-adna	hatha	AAarada	ya/khuthoon

	na				a
We shall be forgiven	And they say	Low life	(of) this	Goods	They grasp
يَأْخُذُوهُ	مِثْلَهُ	عَرَضٌ	يَأْتِيهِمْ	وَإِنْ	لَنَا
ya/khuthoohu	mithluhu	Aaaradun	ya/tihim	wa-in	lana
They would seize it	Of the like	Offer	Comes to them	And if	-
أَنْ	الْكِتَابِ	مِيثَاقٌ	عَلَيْهِمْ	يُؤْخَذُ	أَلَمْ
an	alkitabī	meethaqu	AAalayhim	yu/khath	alam
That	(of) the Book	Covenant	On them	Taken	Was not
الْحَقِّ	إِلَّا	اللَّهِ	عَلَى	يَقُولُوا	لَا
alhaqqa	illa	Allahi	AAala	yaqooloo	la
The truth	But	Allah	About	They will say	Not
خَيْرٌ	الْآخِرَةُ	وَالدَّارُ	فِيهِ	مَا	وَدَرَسُوا
khayrun	al-akhiratu	waalddaru	feehi	ma	wadarasoo
(is) better	(of) the Hereafter	And abode	(is) in it	What	And they have studied
		تَعْقِلُونَ	أَفَلَا	يَتَّقُونَ	لِلَّذِينَ
		taAAqiloona	afala	yattaqoona	lillatheena
		You understand?	Do not then	(are) God-fearing	For those who

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا
الْأَدْنَى وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ
يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ
وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالِدَارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ



169. Fakhalafa min baAAadihim khalfun warithoo alkitabā ya/khuthoona AAarada hatha al-adna wayaqooloona sayughfaru lana wa-in ya/tihim AAaradun mithluhu ya/khuthoohu alam yu/khath AAalayhim meethaqu alkitabī an la yaqooloo AAala Allahi illa alhaqqa wadarasoo ma feehi waalddaru al-akhiratu khayrun lillatheena yattaqoona afala taAAqiloona

Then after them succeeded an (evil) generation, which inherited the Book, but they chose (for themselves) the goods of this low life (evil pleasures of this world) saying (as an excuse):

"(Everything) will be forgiven to us." And if (again) the offer of the like (evil pleasures of this world) came their way, they would (again) seize them (would commit those sins). Was not the covenant of the Book taken from them that they would not say about Allâh anything but the truth? And they have studied what is in it (the Book). And the home of the Hereafter is better for those who are *Al-Muttaqûn* (the pious - see V.2:2). Do not you then understand?

وَالَّذِينَ	يُمَسِّكُونَ	بِالْكِتَابِ	وَأَقَامُوا	الصَّلَاةَ	إِنَّا
Waallatheen	yumassikoo	bialkitab	waaqamoo	alssalata	inna
na					
And those who	Hold fast	To the Book	And established	The prayer	We
لَا	نُضِيعُ	أَجْرَ	الْمُصَلِّينَ		
la	nudeeAAu	ajra	almusliheen		
			a		
Shall not	Waste	Reward	(of) the righteous		

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ

الْمُصَلِّينَ

170. Waallatheena yumassikoona bialkitab waaqamoo alssalata inna la nudeeAAu ajra almusliheena

And as to those who hold fast to the Book (i.e. act on its teachings) and perform As-Salât (*Iqâmat-as-Salât*), certainly, We shall never waste the reward of those who do righteous deeds

وَإِذْ	نَتَقْنَا	الْجَبَلَ	فَوْقَهُمْ	كَأَنَّهُ	ظَلَّةٌ
Wa-ith	nataqna	aljabala	fawqahum	kaannahu	thullatun
And (remember) when	We raised	The mountain	Over them	As if it was	A canopy
وَوَضُّوْا	أَنَّهُ	وَأَقَعَّ	بِهِمْ	خُدُّوْا	مَا
wathannoo	annahu	waqiAAun	bihim	khuthoo	ma
And they thought	That it was	Going to fall	On them	Hold	What
أَتَيْنَاكُمْ	بِقُوَّةٍ	وَأَذْكُرُوا	مَا	فِيهِ	لَعَلَّكُمْ
ataynakum	biquwwatin	waothkuroo	ma	feehi	laAAallakum
We have given you	With strength (firmly)	And remember	What	(is) in it	That you may
نَنْفُونَ					
tattaqoona					
Refrain from evil					

وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ زُلَّةٌ وَظُنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا

مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

171. Wa-ith nataqna aljabala fawqahum kaannahu *thullatun wath*annoo annahu waqiAAun bihim khuthoo ma ataynakum biquwwatin waothkuroo ma feehi laAAaallakum tattaqoona

And (remember) when We raised the mountain over them as if it had been a canopy, and they thought that it was going to fall on them. (We said): "Hold firmly to what We have given you [i.e. the Taurât (Torah)], and remember that which is therein (act on its commandments), so that you may fear Allâh and obey Him."

Section 22

وَإِذْ	أَخَذَ	رَبُّكَ	مِنْ	بَنِي	آدَمَ
Wa-ith	akhatha	rabbuka	min	banee	adama
And (remember) when	Took	Your Lord	Of	Children	(of) Adam
مِنْ	ظُهُورِهِمْ	ذُرِّيَّتِهِمْ	وَأَشْهَدَهُمْ	عَلَى	أَنْفُسِهِمْ
min	thuhoorihim	thurriyyatahum	waashhadahum	AAala	anfusihihim
From	Their loins	Their descendants	And made them testify	To	Them selves
أَلَسْتُ	بِرَبِّكُمْ	قَالُوا	بَلَىٰ	شَهِدْنَا	أَنْ
alastu	birabbikum	qaloo	balaa	shahidna	an
Am I not	Your Lord	They said	Yes	We testify	Lest
تَقُولُوا	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	إِنَّا	كُنَّا	عَنْ
taqooloo	yawma	alqiyamati	inna	kunna	AAan
You say	(on) Day	(of) Resurrection	Verily	We were	Of
هَذَا	غَافِلِينَ				
hatha	ghafileena				
This	unaware				

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ

أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ

الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

172. Wa-ith akhatha rabbuka min banee adama min *thuhoorihim thurriyyatahum*

waashhadahum AAala anfusihim alastu birabbikum qaloo bala shahidna an taqooloo yawma alqiyamati inna kunna AAan hatha ghafilena

And (remember) when your Lord brought forth from the Children of Adam, from their loins, their seed (or from Adam's loin his offspring) and made them testify as to themselves (saying): "Am I not your Lord?" They said: "Yes! We testify," lest you should say on the Day of Resurrection: "Verily, we have been unaware of this."

أَوْ	تَقُولُوا	إِنَّمَا	أَشْرَكَ	أَبَاؤُنَا	مِنْ
Aw	taqooloo	innama	ashraka	abaona	min
Or	You should say	Only	Associated with Allah	Our forefathers	before
قَبْلُ	وَكُنَّا	ذُرِّيَّةَ	مِنْ	بَعْدِهِمْ	أَفْتَهَلِكُنَا
qablu	Wakunna	thurriyyatan	min	baAAadhim	afatuhlikuna
-	And we are	(their) offspring		After them	And would You destroy us
بِمَا	فَعَلَ	الْمُبْطِلُونَ			
bima	faAAala	almubtiloon			
For what	Did	Unrighteous			

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ ءَابَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةَ مِنْ بَعْدِهِمْ

أَفْتَهَلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ

173. Aw taqooloo innama ashraka abaona min qablu wakunna thurriyyatan min baAAadhim afatuhlikuna bima faAAala almubtiloon

Or lest you should say: "It was only our fathers afortime who took others as partners in worship along with Allâh, and we were (merely their) descendants after them; will You then destroy us because of the deeds of men who practised *Al-Bâtil* (i.e. polytheism and committing crimes and sins, invoking and worshipping others besides Allâh)?" (*Tafsir At-Tabari*).

وَكَذَلِكَ	نُفَصِّلُ	الآيَاتِ	وَلَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ
Wakathalika	nufassilu	al-ayati	walaAAallahum	yarjiAAoona
And thus	Do We explain	(our) Verses	That they may	Return

وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

174. Wakathalika nufassilu al-ayati walaAAallahum yarjiAAoona

Thus do We explain the *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in detail, so that they may turn (unto the truth).

وَأَتَى	عَلَيْهِمْ	نَبَأٌ	الَّذِي	آتَيْنَاهُ	آيَاتِنَا
---------	------------	--------	---------	------------	-----------

<u>ayatina</u>	<u>ataynahu</u>	allathee	nabaa	AAalayhim	Waotlu
Our Signs	We gave (him)	(of) Whom	Story	To them	And recite
مِنْ	فَكَانَ	الشَّيْطَانُ	فَاتَّبَعَهُ	مِنْهَا	فَأَنسَلَخَ
mina	fakana	alshshaytanu	faatbaAAahu	minha	fainsalakha
Of	And he became	Satan	So followed him	From them	But he turned away
					الْغَاوِينَ
					alghaweena
					Those who went astray

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ

الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾

175. Waotlu AAalayhim nabaa allathee ataynahu ayatina fainsalakha minha faatbaAAahu alshshaytanu fakana mina alghaweena

And recite (O Muhammad SAW) to them the story of him to whom We gave Our Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), but he threw them away, so *Shaitân* (Satan) followed him up, and he became of those who went astray.

وَلَوْ	شِينَا	لَرَفَعْنَاهُ	بِهَا	وَلَكِنَّهُ	أَخْلَدَ
Walaw	shi/na	larafaAAahu	biha	walakinnahu	akhlada
And if	We willed	We would have exalted him	With these (signs)	But he	Clung (inclined)
إِلَى	الْأَرْضِ	وَاتَّبَعَهُ	هُوَ	فَمَثَلُهُ	كَمَثَلِ
ila	al-ardi	waittabaAAa	hawahu	famathaluhu	kamathali
To	The earth	And followed	His vain desires	And his parable	(is) like parable
الْكَلْبِ	إِنْ	تَحْمِلُ	عَلَيْهِ	يَلْهَثُ	أَوْ
alkalbi	in	tahmil	AAalayhi	yalhath	aw
(of) a dog	If	You attack	Him	He lolls out his tongue	Or
تَتْرُكُهُ	يَلْهَثُ	ذَلِكَ	مَثَلُ	الْقَوْمِ	الَّذِينَ
tatruk-hu	yalhath	thalika	mathalu	alqawmi	allatheena
If you leave him	He lolls out his tongue	That	(is) parable	(of) the people	Who
كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	فَأَقْصُصْ	الْقِصَصَ	لَعَلَّهُمْ	يَتَفَكَّرُونَ
kaththaboo	bi-ayatina	faoqsusi	alqasasa	laAAallahu	yatafakkaroo

na	m				
reflect	That they may	(these) stories (to them)	So narrate (these)	Our Signs	Rejected

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ
فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثُ
ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ
لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

176. Walaw shi/na larafaAAanahu biha walakinnahu akhlada ila al-ardi waittaaAAa hawahu famathaluhu kamathali alkalbi in tahmil AAalayhi yalhath aw tatrak-hu yalhath thalika mathalu alqawmi allatheena kaththaboo bi-ayatina faoqsusi alqasasa laAAallahum yatafakkaroon

And had We willed, We would surely have elevated him therewith but he clung to the earth and followed his own vain desire. So his description is the description of a dog: if you drive him away, he lolls his tongue out, or if you leave him alone, he (still) lolls his tongue out. Such is the description of the people who reject Our Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.). So relate the stories, perhaps they may reflect.

سَاءَ	مَثَلًا	الْقَوْمُ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا
Saa	mathalan	alqawmu	allatheena	kaththaboo	bi-ayatina
Evil is	The example	(of) the people	Who	Rejected	Our Signs
وَأَنْفُسَهُمْ	كَانُوا	يَظْلِمُونَ			
waanfusahum	kanoo	yathlimoon			
And (to) themselves	Used	They to wrong			

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ



177. Saa mathalan alqawmu allatheena kaththaboo bi-ayatina waanfusahum kanoo yathlimoon

Evil is the likeness of the people who reject Our Ayât (proofs, evidences, verses and signs, etc.),

and used to wrong their own selves.

مَنْ	يَهْدِي	اللَّهُ	فَهُوَ	الْمُهْتَدِي	وَمَنْ
Man	yahdi	Allahu	fahuwa	almuhtadee	waman
Whom	Guides	Allah	He (is)	The guided one	And whom
يُضِلُّ	فَأُولَئِكَ	هُمْ	الْخَاسِرُونَ		
yudlil	faola-ika	humu	alkhasiroona		
He lets go astray	Those	They (are)	The losers		

مَنْ يَهْدِي اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِي وَمَنْ يُضِلُّ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ



178. Man yahdi Allahu fahuwa almuhtadee waman yudlil faola-ika humu alkhasiroona

Whomsoever Allâh guides, he is the guided one, and whomsoever He sends astray, those! They are the losers

وَلَقَدْ	ذَرَأْنَا	لِجَهَنَّمَ	كَثِيرًا	مِّنَ	الْجِنِّ
Walaqad	thara/na	lijahannama	katheeran	mina	aljinni
And certainly	We have created	For Hell	Many	Of	The jinn
وَالْإِنْسِ	لَهُمْ	قُلُوبٌ	لَّا	يَفْقَهُونَ	بِهَا
waal-insi	lahum	quloobun	la	yafqahoona	biha
And mankind	They have	Hearts	Do not	They understand	With them
وَلَهُمْ	أَعْيُنٌ	لَّا	يُبْصِرُونَ	بِهَا	وَلَهُمْ
walahum	aAAyunun	la	yubsiroona	biha	walahum
And they have	Eyes	Do not	They see	With them	And they have
أَذَانٌ	لَّا	يَسْمَعُونَ	بِهَا	أُولَئِكَ	كَالْأَنْعَامِ
athanun	la	yasmaAAoona	biha	ola-ika	kaalanAAami
Ears	Do not	They hear	With them	They (are)	Like cattle
بَلْ	هُمْ	أَضَلُّ	أُولَئِكَ	هُمْ	الْعَافِيُونَ
bal	hum	adallu	ola-ika	humu	alghafiloon
But	They (are)	More astray	Those	They	(are) heedless ones

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَّا

يَفْقَهُونَ بِهَا وَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا وَهُمْ ءَاذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ

بِهَا أُوتِيكَ كَالَّذِينَ نَعَمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾

179. Walaqad thara/na lijahannama katheeran mina aljinni waal-insi lahum quloobun la yafqahoona biha walahum aAyunun la yubsiroona biha walahum athanun la yasmaAAoona biha ola-ika kaal-anAAami bal hum adallu ola-ika humu alghafiloon

And surely, We have created many of the jinns and mankind for Hell. They have hearts wherewith they understand not, they have eyes wherewith they see not, and they have ears wherewith they hear not (the truth). They are like cattle, nay even more astray; those! They are the heedless ones And (all) the Most Beautiful Names belong to Allâh^ﷻ, so call on Him by them, and leave the company of those who belie or deny (or utter impious speech against) His Names. They will be requited for what they used to do.

وَدَّرُوا	بِهَا	فَادَعَوْهُ	الْحُسْنَى	الْأَسْمَاءُ	وَاللَّهُ
watharoo	biha	faodAAoohu	alhusna	al-asmaa	Walillahi
And leave	By them	So invoke Him	Excellent	Names	And for Allah (are)
مَا	سَيُجْزَوْنَ	أَسْمَائِهِ	فِي	يُلْحِدُونَ	الَّذِينَ
ma	sayujzawna	asma-ih	fee	yulhidoona	allatheena
(for) what	They will be requited	His names	(in)	Distort	Those who
				يَعْمَلُونَ	كَانُوا
				yaAAamaloo na	Kanoo
				To do	They used

وَاللَّهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى فَادَعَوْهُ بِهَا وَدَّرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي

أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

180. Walillahi al-asmaa alhusna faodAAoohu biha watharoo allatheena yulhidoona fee asma-ih sayujzawna ma kanoo yaAAaloo

وَمِمَّنْ	خَلَقْنَا	أُمَّةٌ	يَهْدُونَ	بِالْحَقِّ	وَبِهِ
Wamimman	khalaqna	ommatun	yahdoona	bialhaqqi	wabihi
And of those	We have created	(is) a party	(who) guide	With the truth	And with it
					يَعْدِلُونَ
					yaAADiloon

					a
					They do justice



 وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ

181. Wamimman khalaqna ommatun yahdoona bial^hhaqqi wabihi yaAAadiloona

And of those whom We have created, there is a community who guides (others) with the truth, and establishes justice therewith.

Section 23

وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	سَنَسْتَدْرِجُهُمْ	مِّنْ	حَيْثُ
Waal ^l atheen	kath ^h thaboo	bi- ^{ay} atina	sanastadrijuhum	min	hay ^h thu
And those who	Have rejected	Our Signs	We shall gradually take them (to run)	from	where
لا	يَعْلَمُونَ				
la	yaAAalamoo				
na	na				
Will not	They know				


 وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ

182. Waallatheena kaththaboo bi-ayatina sanastadrijuhum min haythu la yaAAalamoona

Those who reject Our *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), We shall gradually seize them with punishment in ways they perceive not.


وَأْمَلِي	لَهُمْ	إِنَّ	كَيْدِي	مَتِينٌ	
Waomlee	lahum	inna	kaydee	mateenun	
Though I will respite	Them	(but) certainly	My plan	(is) strong	


 وَأْمَلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ

183. Waomlee lahum inna kaydee mateenun

And I respite them; certainly My Plan is strong.

أُولَئِكَ	يَتَفَكَّرُوا	مَا	بِصَاحِبِهِمْ	مِّنْ	جِنَّةٍ
Awa lam	yatafakkaroo	ma	bisahibihim	min	jin ⁿ atin
Did not	They reflect	(there is) not	In their companion	Any	Not
إِنَّ	هُوَ	إِلَّا	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ	
in	huwa	illa	Nat ^h eerun	mubeenun	

	Plain	A warner	But	(is) He	Madness
 أَوْلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جِنَّةٍ إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ					
184. Awa lam yatafakkaroo ma bisahibihim min jinnatin in huwa illa natheerun mubeenun					
Do they not reflect? There is no madness in their companion (Muhammad SAW). He is but a plain warner.					

أَوْلَمْ	يَنْظُرُوا	فِي	مَلَكُوتِ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Awalam	yanthuroo	fee	malakooti	alssamawati	waal-ardi
Did not	They look	In	Dominion	(of) the heavens	And the earth
وَمَا	خَلَقَ	اللَّهُ	مِنْ	شَيْءٍ	وَأَنْ
wama	khalafa	Allahu	min	shay-in	waan
And what	Has created	Allah	Of	(every) thing	And that
عَسَىٰ	أَنْ	يَكُونَ	قَدْ	اقْتَرَبَ	أَجَلُهُمْ
Aaasa	an	yakoona	qadi	iqtaraba	ajaluhum
Maybe	That	Has	Drawn near		Their term (of life)
فَبِأَيِّ	حَدِيثٍ	بَعْدَهُ	يُؤْمِنُونَ		
fabi-ayyi	hadeethin	baAdahu	yu/minoona		
Then in what	Message	After this	They will believe		

أَوْلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَدْ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ

185. Awalam yanthuroo fee malakooti alssamawati waal-ardi wama khalafa Allahu min shay-in waan AAasa an yakoona qadi iqtaraba ajaluhum fabi-ayyi hadeethin baAdahu yu/minoona					
Do they not look in the dominion of the heavens and the earth and all things that Allâh has created, and that it may be that the end of their lives is near. In what message after this will they then believe?					

مَنْ	يُضِلُّ	اللَّهُ	فَلَا	هَادِي	لَهُ
Man	yudlili	Allahu	fala	hadiya	lahu
Whom	Lets go astray	Allah	Then there is no	Guide	For him

		يَعْمَهُونَ	طُغْيَانِهِمْ	فِي	وَيَذَرُهُمْ
		yaAAamahoo na	tughyanihim	fee	wayatharuhum
		And they wander blindly	Their transgressio n	In	And he leaves them

مَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ^ج وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

186. Man yudlili Allahu fala hadiya lahu wayatharuhum fee tughyanihim yaAAamahoon

Whomsoever Allāh sends astray, none can guide him; and He lets them wander blindly in their transgressions

يَسْأَلُونَكَ	عَنْ	السَّاعَةِ	أَيَّانَ	مُرْسَاهَا	قُلْ
Yas- aloonaka	Aani	alssaAAati	ayyana	mursaha	qul
They ask you	About	The hour	When (is)	Its appointed tim	Say
إِنَّمَا	عِلْمُهَا	عِنْدَ	رَبِّي	لَا	يُجَالِبُهَا
innama	Aailmuha	Aainda	rabbee	la	yujalleeha
Only	Its knowledge	(is) with	My Lord	None	(can) manifest it
لِوَقْتِهَا	إِلَّا	هُوَ	تَقَلَّتْ	فِي	السَّمَاوَاتِ
liwaqtiha	illa	huwa	thaqulat	fee	alssamawati
Its time	But	He	It (will) weight heavy	In	The Heavens
وَالْأَرْضِ	لَا	تَأْتِيكُمْ	إِلَّا	بَعْتَةً	يَسْأَلُونَكَ
waal-ardi	la	ta/teekum	illa	baghtatan	yas- aloonaka
And the earth	Not	Shall it come to you	But	Suddenly	They ask you
كَأَنَّكَ	حَفِيٌّ	عَنْهَا	قُلْ	إِنَّمَا	عِلْمُهَا
kaannaka	hafiiyun	Aanha	qul	innama	Aailmuha
As if you were	Very knowledgabl e	About it	Say	Only	Its knowledge
عِنْدَ	اللَّهِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا
Aainda	Allahi	walakinna	akthara	alnnasi	la
(is) with	Allah	But	Most	People	Do not
					يَعْلَمُونَ
					yaAAalamoo na
					Know

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا
 يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا
 بَغْتَةً ۖ يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَٰكِن
 أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

187. Yas-aloonaka Aaani alssaAAati ayyana mursaha qul innama Aailmuha Aainda rabbee la yujalleeha liwaqtiha illa huwa thaqulat fee alssamawati waal-ardi la ta/teekum illa baghtatan yas-aloonaka kaannaka hafiiyun Aaanha qul innama Aailmuha Aainda Allahi walakinna akthara alnnasi la yaAAlamoona

They ask you about the Hour (Day of Resurrection): "When will be its appointed time?" Say: "The knowledge thereof is with my Lord (Alone). None can reveal its time but He. Heavy is its burden through the heavens and the earth. It shall not come upon you except all of a sudden." They ask you as if you have a good knowledge of it. Say: "The knowledge thereof is with Allâh (Alone) but most of mankind know not."

قُلْ	لَا	أَمْلِكُ	لِنَفْسِي	نَفَعًا	وَلَا
Qul	la	amliku	linafsee	nafAAan	wala
Say	Do not	I possess	For myself	Any good	Nor
ضَرًّا	إِلَّا	مَا	شَاءَ	اللَّهُ	وَلَوْ
Darran	illa	ma	shaa	Allahu	walaw
Any harm	Except	That	Wished	Allah	And i
كُنْتُ	أَعْلَمُ	الْغَيْبِ	لَأَسْتَكْتَرْتُ	مِنْ	الْخَيْرِ
kuntu	aAAlamu	alghayba	laistakthartu	mina	alkhayri
I had	Knowledge	(of) the unseen	I should have abundance	Of	(all sorts of) good
وَمَا	مَسَّنِي	السُّوءُ	إِنْ	أَنَا	إِلَّا
wama	massaniya	alssoo-o	in	ana	illa
And not	Touched me	The Evil	Not	I am	But
نَذِيرٌ	وَبَشِيرٌ	لِقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ		
natheerun	wabasheerun	liqawmin	yu/minoona		
A warner	A herald of glad tidings	For people	Believing		

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفَعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ

أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَا سَتَكُنْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا

نَذِيرٌ وَنَشِيرٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

188. Qul la amliku linafsee nafAAan wala darran illa ma shaa Allahu walaw kuntu aAAlamu alghayba laistakthartu mina alkhayri wama massaniya alssoo-o in ana illa natheerun wabasheerun liqawmin yu/minoona

Say (O Muhammad SAW): "I possess no power of benefit or hurt to myself except as Allâh wills. If I had the knowledge of the *Ghaib* (unseen), I should have secured for myself an abundance of wealth, and no evil should have touched me. I am but a warner, and a bringer of glad tidings unto people who believe."

Section 24

وَاحِدَةٍ	نَفْسٍ	مِّنْ	خَلَقَكُمْ	الَّذِي	هُوَ
wahidatin	nafsin	min	khalaqakum	allathee	Huwa
Single	A person	From	Created you	Who has	He
فَلَمَّا	إِلَيْهَا	لِيَسْكُنَ	زَوْجَهَا	مِنْهَا	وَجَعَلَ
falamma	ilayha	liyaskuna	zawjaha	minha	wajaAAala
Wnd when	In her	The he finds comfort	Its mate	Out of it	And He made
بِهِ	فَمَرَّتْ	خَفِيفًا	حَمَلًا	حَمَلَتْ	تَغَشَّاهَا
bihi	famarrat	khafeefan	hamlan	hamalat	taghashshah
With it	And moved about	Light	A burden	She bore	He covered (he had sexual contact with her)
لَئِنْ	رَبَّهُمَا	اللَّهِ	دَعَا	أَنْقَلَتْ	فَلَمَّا
la-in	rabbahuma	Allaha	daAAawa	athqalat	falamma
That if	Their Lord	Allah	They (both) involved	She grew heavy	But when
أَتَيْنَا صَالِحًا لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ					
	alshshakireena	mina	lanakoonanna	salihan	ataytana
	The grateful	Among	We shall indeed be	A goodly (child)	You gave us

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا

لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمَلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ

فَلَمَّا أَثْقَلتْ دَعَوَا ٱللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِن ءَاتَيْتَنَا صَٰلِحًا لَّنَكُونَنَّ مِن

ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٨٩﴾

189. Huwa allathee khalaqakum min nafsin wahidatin wajaAAala minha zawjaha liyaskuna ilayha falamma taghashshaha hamalat hamlan khafeefan famarrat bihi falamma athqalat daAAawa Allaha rabbahuma la-in ataytana salihan lanakoonanna mina alshshakireena

It is He Who has created you from a single person (Adam), and (then) He has created from him his wife [Hawwa (Eve)], in order that he might enjoy the pleasure of living with her. When he had sexual relation with her, she became pregnant and she carried it about lightly. Then when it became heavy, they both invoked Allâh, their Lord (saying): "If You give us a *Sâlih* (good in every aspect) child, we shall indeed be among the grateful."

فَلَمَّا	أَتَاهُمَا	صَالِحًا	جَعَلَا	لَهُ	شُرَكَاءَ
Falamma	atahuma	salihan	jaAAala	lahu	shurakaa
But when	He gave them	A goodly (child)	They attributed	To him	Partners
فِيْمَا	أَتَاهُمَا	فَتَعَالَى	ٱللَّهُ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ
feema	atahuma	fataAAala	Allahu	Aamma	yushrikoona
In that (which)	He had given them	But exalted	(is) Allah	About that (which)	They associate (partners with Allah)

فَلَمَّا ءَاتَيْتُهُمَا صَٰلِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا ءَاتَيْتُهُمَا فَتَعَالَى ٱللَّهُ


عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

190. Falamma atahuma salihan jaAAala lahu shurakaa feema atahuma fataAAala Allahu Aamma yushrikoona

But when He gave them a *Sâlih* (good in every aspect) child, they ascribed partners to Him (Allâh) in that which He has given to them. High be Allâh, Exalted above all that they ascribe as partners to Him. (*Tafsir At-Tabarî*, Vol.9, Page 148).

أُيُشْرِكُونَ	مَا	لَا	يَخْلُقُ	شَيْئًا	وَهُمْ
Ayushrikoona	ma	la	yakhluqu	shay-an	wahum
And no	They can give	Them	Help	Nor	Themselves
يُخْلَقُونَ					
yukhlaqoona					

					They can give
--	--	--	--	--	---------------


 أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ


191. Ayushrikoona ma la yakhluqu shay-an wahum yukhlaqoona

Do they attribute as partners to Allâh those who created nothing but they themselves are created?

وَأَنفُسَهُمْ	وَلَا	نَصْرًا	لَهُمْ	يَسْتَطِيعُونَ	وَلَا
anfusahum	wala	naşran	lahum	yastateeAAoona	Wala
Themselves	Nor	Help	Them	They can give	and no

يَنْصُرُونَ

					Yansuroona
					They can help



 وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ

192. Wala yastateeAAoona lahum naşran wala anfusahum yansuroona

No help can they give them, nor can they help themselves.

وَأَن تَتَّبِعُوهُمْ	لَا	الْهُدَىٰ	إِلَىٰ	تَدْعُوهُمْ	وَإِن
yattabiAAookum	la	alhuda	ila	tadAAoohum	Wa-in
They follow you	Will not	The guidance	To	You call them	And if
صَامِتُونَ	أَنْتُمْ	أَمْ	أَدْعَوْتُمُوهُمْ	عَلَيْكُمْ	سَوَاءٌ
samitoona	antum	am	adaAAawtumoohum	Aalaykum	sawaon
Silent	You (are)	Or	Whether you call them	For you	(it is the) same

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَىٰ الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ


 أَدْعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ

193. Wa-in tadAAoohum ila alhuda la yattabiAAookum sawaon Aalaykum

adaAAawtumoohum am antum samitoona

And if you call them to guidance, they follow you not. It is the same for you whether you call them or you keep silent

إِنَّ	الَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ
Inna	allatheena	tadAAoona	min	dooni	Allahi
Indeed	Those whom	You invoke	Than	Other	Allah
عِبَادٌ	أَمْثَالِكُمْ	فَادْعُوهُمْ	فَلْيَسْتَجِيبُوا	لَكُمْ	إِنْ
Aaibadun	amthalukum	faodAAoohu m	falyastajeeb oo	lakum	in
(are) slaves	Like you	So invoke them	And let them answer	You	if
كُنْتُمْ	صَادِقِينَ				
kuntum	sadiqeena				
You are	Truthful				

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالِكُمْ فَادْعُوهُمْ
فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

194. Inna allatheena tadAAoona min dooni Allahi Aaibadun amthalukum faodAAoohum falyastajeeboo lakum in kuntum sadiqeena

Verily, those whom you call upon besides Allāh are slaves like you. So call upon them and let them answer you if you are truthful

أَلَهُمْ	أَرْجُلٌ	يَمْشُونَ	بِهَا	أَمْ	لَهُمْ
Alahum	arjulun	yamshoona	biha	am	lahum
Have they	Feett	They walk	Therewith	Or	They have
أَيْدٍ	يَبْطِشُونَ	بِهَا	أَمْ	لَهُمْ	أَعْيُنٌ
aydin	yabtishoona	biha	am	lahum	aAAayunun
Hands	They hold	Therewith	Or	They have	Eyes
يُبْصِرُونَ	بِهَا	أَمْ	لَهُمْ	أَذَانٌ	يَسْمَعُونَ
yubsiroona	biha	am	lahum	athanun	yasmaAAoona
They see	Therewith	Or	They have	Ears	They hear
بِهَا	قُلْ	ادْعُوا	شُرَكَاءَكُمْ	ثُمَّ	كَيْدُونَ
biha	quli	odAAoo	shurakaakum	thumma	keedooni
Therewith	Say	Invoke	Your partners (of Allah)	Then	Plot against me
فَلَا	تُنْظِرُونَ				
Fala	tunthirooni				
And do not	You give me respite				

أَلَمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا ۖ أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا ۖ أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ
يُبْصِرُونَ بِهَا ۖ أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۚ قُلِ ادْعُوا
شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَا تُنظِرُونِ ﴿١٩٥﴾

195. Alahum arjulun yamshoona biha am lahum aydin yabtiishoona biha am lahum
aAAayunun yubsiroona biha am lahum athanun yasmaAAoona biha quli odAAoo
shurakaakum thumma keedooni fala tunthiirooni

Have they feet wherewith they walk? Or have they hands wherewith they hold? Or have they
eyes wherewith they see? Or have they ears wherewith they hear? Say (O Muhammad SAW):
"Call your (so-called) partners (of Allâh) and then plot against me, and give me no respite!

الْكِتَابَ	نَزَّلَ	الَّذِي	اللَّهُ	وَلِيِّيَ	إِنَّ
alkitabā	nazzala	allathee	Allāhu	waliyyiya	Inna
The book	Revealed	Who	(is) Allah	My protector	Indeed
			الصَّالِحِينَ	يَتَوَلَّى	وَهُوَ
			alssaliheena	yatawalla	wahuwa
			The righteous	Protects	And He

إِنَّ وَلِيِّيَ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

196. Inna waliyyiya Allāhu allathee nazzala alkitabā wahuwa yatawalla alssaliheena

"Verily, my *Walī* (Protector, Supporter, and Helper, etc.) is Allâh Who has revealed the Book (the
Qur'ân), and He protects (supports and helps) the righteous

يَسْتَطِيعُونَ	لَا	دُونَهُ	مِنْ	تَدْعُونَ	وَالَّذِينَ
yastateeAAo ona	la	doonihi	min	tadAAoona	Waallatheen a
They can not		Other than Him		You invoke	And those who
			يَنْصُرُونَ	وَلَا	نَصْرَكُمْ
		yansuroona	anfusahum	wala	nasrakum
		They help	Themselves	Nor can	Help you

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ

197. Waallatheena tadAAoona min doonihi la yastateeAAoona nasrakum wala anfasahum yansuroona

"And those whom you call upon besides Him (Allâh) cannot help you nor can they help themselves."

يَسْمَعُونَ	لَا	الْهُدَىٰ	إِلَىٰ	تَدْعُوهُمْ	وَإِن
yasmaAAoo	la	alhuda	ila	tadAAoohum	Wa-in
They hear	Do not	The guidance	To	You call them	And if
يُبْصِرُونَ	لَا	وَهُمْ	إِلَيْكَ	يَنْظُرُونَ	وَتَرَاهُمْ
yubsiroona	la	wahum	ilayka	yanthuroona	watarahum
They see	Do not	But they	At you	They are looking	And you see them

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَىٰ ^صالْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ

198. Wa-in tadAAoohum ila alhuda la yasmaAAoo watarahum yanthuroona ilayka wahum la yubsiroona

And if you call them to guidance, they hear not and you will see them looking at you, yet they see not

خُذِ	الْعَفْوَ	وَأْمُرْ	بِالْعُرْفِ	وَأَعْرِضْ	عَنِ
Khuthi	alAAafwa	wa/mur	bialAAurfi	waaAarid	AAani
Hold	Forgiveness	And command	The good	And turn away	From
الْجَاهِلِينَ					
aljahileena					
The ignorant					

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

199. Khuthi alAAafwa wa/mur bialAAurfi waaAarid AAani aljahileena

Show forgiveness, enjoin what is good, and turn away from the foolish (i.e. don't punish them).

وَأِمَّا	يَنْزَغَنَّكَ	مِنَ	الشَّيْطَانِ	نَزْعٌ	فَاسْتَعِذْ
Wa-imma	yanzaghanna	mina	alshshaytani	nazghun	faistaAAith
	ka				

Then seek refuge	An evil incitement	Saatan	From	Incites you	And if
		عَلِيمٌ	سَمِيعٌ	إِنَّهُ	بِاللَّهِ
		AAaleemun	sameeAAun	innahu	biAllāhi
		All-Knowing	(is) All-Hearing	Indeed He	With Allah

وَأَمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ



200. Wa-imma yanzaghannaka mina alshshaytani nazghun faistaAAith biAllāhi innahu sameeAAun Aaleemun

And if an evil whisper comes to you from *Shaitān* (Satan) then seek refuge with Allāh. Verily, He is All-Hearer, All-Knower.

طَائِفٌ	مَسَّهُمْ	إِذَا	اتَّقَوْا	الَّذِينَ	إِنَّ
ta-ifun	massahum	itha	ittaqaw	allatheena	Inna
An evil thought	Touches them	When	Feared Allah	Those who	Indeed
مُبْصِرُونَ	هُمْ	فَإِذَا	تَذَكَّرُوا	الشَّيْطَانَ	مِّنْ
mubsiroona	hum	fa-itha	tathakkaroo	alshshaytani	mina
See (aright)	They	And then	They remember	Satan	From


إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا

فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ

201. Inna allatheena ittaqaw itha massahum ta-ifun mina alshshaytani tathakkaroo fa-itha hum mubsiroona

Verily, those who are *Al-Muttaqūn* (the pious - see V.2:2), when an evil thought comes to them from *Shaitān* (Satan), they remember (Allāh), and (indeed) they then see (aright).

لَا	ثُمَّ	الْغَيِّ	فِي	يَمُدُّوهُمْ	وَإِخْوَانَهُمْ
la	thumma	alghayyi	fee	yamuddoona hum	Wa-ikhwanuhum
Do not	And	Error	In	They plunge them deeper	And their brothers
					يُقْصِرُونَ
					yuqsiroona
					They relax

					(cease)
 وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ					
202. Wa-ikhwanuhum yamuddoonahum fee alghayyi thumma la yuqsiroona					
But (as for) their brothers (the devils) they (i.e. the devils) plunge them deeper into error, and they never stop short.					

وَأِذَا	لَمَ	تَأْتِيهِمْ	بِآيَةٍ	قَالُوا	لَوْلَا
Wa-itha	lam	ta/tihim	bi-ayatin	qaloo	lawla
And when	Do not	You bring them	A miracle	They say	Why have not
أَجْتَبَيْتَهَا	قُلْ	إِنَّمَا	أَتَّبِعُ	مَا	يُوحَى
ijtabaytaha	qul	innama	attabiAAu	ma	yoo <u>ha</u>
You chosen one?	Say	Only	I follow	What	Is revealed
إِلَىٰ	مِنْ	رَبِّي	هَذَا	بَصَائِرُ	مِنْ
ilayya	min	rabbee	hatha	basai-iru	min
To me	From	My Lord	This (is)	In sight	From
رَبِّكُمْ	وَهْدَىٰ	وَرَحْمَةً	لِقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ	
rabbikum	wahudan	warahmatun	liqawmin	yu/minoona	
Your Lord	And guidance	And mercy	For people	Believing	

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا آجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ

إِلَىٰ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهْدَىٰ وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ

يُؤْمِنُونَ

203. Wa-itha lam ta/tihim bi-ayatin qaloo lawla ijtabaytaha qul innama attabiAAu ma yoo <u>ha</u> ilayya min rabbee <u>hatha</u> basai-iru min rabbikum wahudan warahmatun liqawmin yu/minoona					
And if you do not bring them a miracle [according to their (i.e. Quraish-pagans') proposal], they say: "Why have you not brought it?" ^Q Say: "I but follow what is revealed to me from my Lord. This (the Qur'ân) is nothing but evidences from your Lord, and a guidance and a mercy for a people who believe."					

وَأَنْصِتُوا	لَهُ	فَاسْتَمِعُوا	الْقُرْآنُ	قُرِئَ	وَإِذَا
waansitoo	lahu	faistamiAAo	alqur-anu	quri-a	Wa-itha
And keep	To it	Listen	The Quran	Is recited	And when

silent					
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ					
				turhamoona	laAAallakum
				Are shown mercy	So that you

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

204. Wa-itha quri-a alqur-anu faistamiAAo lahu waansitoo laAAallakum turhamoona

So, when the Qur'an is recited, listen to it, and be silent that you may receive mercy. [i.e. during the compulsory congregational prayers when the *Imâm* (of a mosque) is leading the prayer (except *Sûrat Al-Fâtiha*), and also when he is delivering the Friday-prayer *Khutbah*]. [*Tafsir At-Tabari*, Vol.9, Pages 162-4]

وَأَذْكُرُ	رَبِّكَ	فِي	نَفْسِكَ	تَضَرُّعًا	وَخِيفَةً
Waothkur	rabbaka	fee	nafsika	tadarruAAan	wakheefatan
And remember	Your Lord	In	Your Heart	Humbly	And with fear
وَدُونَ	الْجَهْرَ	مِنْ	الْقَوْلِ	بِالْعُدْوِ	وَالْأَصَالِ
wadoona	aljahri	mina	alqawli	bialghuduwwi	waal-asali
(and) without	Loudness	Of	Words	In the mornings	And in the evenings
وَلَا	تَكُنْ	مِنَ	الْغَافِلِينَ		
wala	takun	mina	alghafileena		
And do not	Be	Of	Unheedful		

وَأَذْكُرُ رَبِّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ

بِالْعُدْوِ وَالْأَصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

205. Waothkur rabbaka fee nafsika tadarruAAan wakheefatan wadoona aljahri mina alqawli bialghuduwwi waal-asali wala takun mina alghafileena

And remember your Lord by your tongue and within yourself, humbly and with fear without loudness in words in the mornings, and in the afternoons and be not of those who are neglectful. □

إِنَّ	الَّذِينَ	عِنْدَ	رَبِّكَ	لَا	يَسْتَكْبِرُونَ
Inna	allatheena	AAinda	rabbika	la	yastakbiroona
Indeed	Those who	(are) with	Your Lord	Do not	Turn away in pride
عَنْ	عِبَادَتِهِ	وَيَسْبَحُونَهُ	وَلَهُ	يَسْجُدُونَ	
AAan	AAibadatihi	wayusabbih	walahu	yasjudoona	

			oonahu		
	They prostrate	And before him	And they glorify them	His worship	From
<p>إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ ۖ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ سَجْدُونَ ﴿٢٠٦﴾</p>					
<p>206. Inna allatheena AAinda rabbika la yastakbiroona AAan AAibadatihi wayusabbihoonahu walahu yasjudoona</p>					
<p>Surely, those who are with your Lord (angels) are never too proud to perform acts of worship to Him, but they glorify His Praise and prostrate before Him (Sajda-e-Tilawat)</p>					

الأنفال

Surah # 08

Period of Revelation

This Surah was revealed in 2 A.H, after the battle of Badr. This Surah contains a detail and comprehensive review of the battle. So, in view of the scholars, the whole Surah was revealed at the same time.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ	عَنْ	الْأَنْفَالِ	قُلِ	الْأَنْفَالُ	لِلَّهِ
Yas-aloonaka	AAani	al-anfali	quli	al-anfalu	lillahi
They ask you	About	Spoils of war	Say	Spoils of war	(are) of Allah
وَالرَّسُولِ	فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَصْلِحُوا	ذَاتَ	بَيْنَكُمْ
waalrrasooli	faittaqoo	Allaha	waaslihoo	thata	baynikum
And the Messenger	So fear	Allah	And set right	(things)	Among you
وَأَطِيعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	إِنْ	كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ
waateeAAoo	Allaha	warasoolahu	in	kuntum	mu/mineena
And obey	Allah	And His Messenger	If	You are	Believers

﴿ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴾



1. Yas-aloonaka AAani al-anfali quli al-anfalu lillahi waalrrasooli faittaqoo Allaha waaslihoo thata baynikum waateeAAoo Allaha warasoolahu in kuntum mu/mineena

They ask you (O Muhammad SAW) about the spoils of war. Say: "The spoils are for Allâh and the Messenger." So fear Allâh and adjust all matters of difference among you, and obey Allâh and His Messenger (Muhammad SAW), if you are believers

إِنَّمَا	الْمُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ	إِذَا	ذُكِرَ	اللَّهُ
Innama	almu/minoon	alldheena	itha	thukira	Allahu
Only	The	(are) those	When	Is mentioned	Allah

				believers	
وَجِلَّتْ	فُلُوبُهُمْ	وَإِذَا	تُلِيَتْ	عَلَيْهِمْ	آيَاتُهُ
wajilat	quloobuhum	wa-itha	tuliyat	AAalayhim	ayatuhu
Quake	Their hearts	And when	Is recited	To them	His verses
زَادَتْهُمْ	إِيمَانًا	وَعَلَى	رَبِّهِمْ	يَتَوَكَّلُونَ	
zadat-hum	eemanan	waAAala	rabbihim	yatawakkaloona	
They increase them	In faith	And in	Their Lord	They put their trust	

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ

آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾

2. Innama almu/minoona allatheena itha thukira Allahu wajilat quloobuhum wa-itha tuliyat AAalayhim ayatuhu zadat-hum eemanan waAAala rabbihim yatawakkaloona

The believers are only those who, when Allâh is mentioned, feel a fear in their hearts and when His Verses (this Qur'ân) are recited unto them, they (i.e. the Verses) increase their Faith; and they put their trust in their Lord (Alone);

الَّذِينَ	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَمِمَّا	رَزَقْنَاهُمْ	يُنْفِقُونَ
Allatheena	yuqeemoona	alssalata	wamimma	razaqnahum	yunfiqoona
Who	Establish	Prayer	And out of what	We have provided them	They spend

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

3. Allatheena yuqeemoona alssalata wamimma razaqnahum yunfiqoona

Who perform As-Salât (IqâmatasSalât) and spend out of that We have provided them.

أُولَئِكَ	هُمْ	الْمُؤْمِنُونَ	حَقًّا	لَهُمْ	دَرَجَاتٌ
Ola-ika	humu	almu/minoona	haqqan	lahum	Darajatun
These (are)	They (who are)	The believers	In truth	They have	(high) ranks
عِنْدَ	رَبِّهِمْ	وَمَغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ	كَرِيمٌ	
AAinda	rabbihim	wamaghfiratun	warizqun	kareemun	
With	Their Lord	And forgiveness	And sustancance	Generous	

أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ

وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤٤﴾

4. Ola-ika humu almu/minoona haqqan lahum darajatun AAinda rabbihim wamaghfiratun warizqun kareemun

It is they who are the believers in truth. For them are grades of dignity with their Lord, and Forgiveness and a generous provision (Paradise).

بِالْحَقِّ	بَيْتِكَ	مِنْ	رَبِّكَ	أَخْرَجَكَ	كَمَا
bialhaqqi	baytika	min	rabbuka	akhrajaka	Kama
In truth	Your home	From	Your Lord	Brought you out	As
وَأِنَّ لَكَرِهُونَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْ فَرِيقًا					
	lakarihoona	almu/mineena	mina	fareeqan	wa-inna
	Disliked (it)	The believers	Among	A party	And verily

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

لَكَرِهُونَ ﴿٤٥﴾

5. Kama akhrajaka rabbuka min baytika bialhaqqi wa-inna fareeqan mina almu/mineena lakarihoona

As your Lord caused you (O Muhammad SAW) to go out from your home with the truth, and verily, a party among the believers disliked it;

تَبَيَّنَ	مَا	بَعْدَ	الْحَقِّ	فِي	يُجَادِلُونَكَ
tabayyana	ma	baAAda	alhaqqi	fee	Yujadiloona ka
It became manifest	After what		The truth	About	They disputed with you
كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ					
yanthuroona	wahum	almawti	ila	yusaqoona	kaannama
(are) looking (at it)	While they	The death	To	They were driven	As if

تُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ

يَنْظُرُونَ ﴿٦﴾

6. Yujadiloonaka fee alhaqqi baAAda ma tabayyana kaannama yusaqoona ila almawti wahum yanthuroona

Disputing with you concerning the truth after it was made manifest, as if they were being driven to death, while they were looking (at it).

وَأِذْ	يَعِدُّكُمْ	اللَّهُ	إِحْدَى	الطَّائِفَتَيْنِ	أَنَّهَا
Wa-ith	yaAAidukumu	Allahu	ihda	alтта-ifatayni	annaha
And when	Promised you	Allah	One	Of the two groups	That it shall be
لَكُمْ	وَتَوَدُّونَ	أَنَّ	غَيْرَ	ذَاتِ	الشُّوْكَةِ
lakum	watawaddoona	anna	ghayra	thati	alshshawkati
For you	And you wish	That	(one) without	Having arms	
تَكُونُ	لَكُمْ	وَيُرِيدُ	اللَّهُ	أَنَّ	يُحِقُّ
takoonu	lakum	wayureedu	Allahu	an	yuhiqqa
Should be	For you	But willed	Allah	That	He justifies
الْحَقُّ	بِكَلِمَاتِهِ	وَيَقْطَعُ	دَابِرَ	الْكَافِرِينَ	
alhaqqa	bikalimatih	wayaqtaAAa	dabira	alkafireena	
The truth	By His words	And cut off	Roots	(of) the disbelievers	

وَأِذْ يَعِدُّكُمْ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعُ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٧﴾

7. Wa-ith yaAAidukumu Allahu ihda alтта-ifatayni annaha lakum watawaddoona anna ghayra thati alshshawkati takoonu lakum wayureedu Allahu an yuhiqqa alhaqqa bikalimatih wayaqtaAAa dabira alkafireena

And (remember) when Allâh promised you (Muslims) one of the two parties (of the enemy i.e. either the army or the caravan) that it should be yours, you wished that the one not armed (the caravan) should be yours, but Allâh willed to justify the truth by His Words and to cut off the roots of the disbelievers (i.e. in the battle of Badr).

لِيُحِقَّ	الْحَقَّ	وَيُبَيِّنَ	الْبَاطِلَ	وَلَوْ	كَرِهَ
Liyuhiqqa	alhaqqa	wayubtilla	albatila	walaw	kariha

Dislike (it)	Even though	The falsehood	And proves false	The truth	That He proves true
					الْمُجْرِمُونَ
					almujrimoon a
					The evil-doers

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

8. Liyuhiqqa alhaqqa wayubtila albatila walaw kariha almujrimeoona

That He might cause the truth to triumph and bring falsehood to nothing, even though the *Mujrimūn* (disbelievers, polytheists, sinners, criminals, etc.) hate it.

إِذْ	لَكُمْ	فَاسْتَجَابَ	رَبِّكُمْ	تَسْتَغِيثُونَ	إِذْ
annee	lakum	faistajaba	rabbakum	tastagheeth oona	lth
Indeed I	(to) you	And He answered	(of) your lord	you are seeking help	When
	مُرْدِفِينَ	الْمَلَائِكَةِ	مِّنْ	بِأَلْفٍ	مُمِدُّكُمْ
	murdifeena	almala-ikati	mina	bi-alfin	mumiddukum
	One after another	Of angels		With a thousand	Shall help you

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِأَلْفٍ مِّنَ

الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾

9. Ith tastagheethoona rabbakum faistajaba lakum annee mumiddukum bi-alfin mina almala-ikati murdifeena

(Remember) when you sought help of your Lord and He answered you (saying): "I will help you with a thousand of the angels each behind the other (following one another) in succession."

وَمَا	بُشْرَى	إِلَّا	اللَّهُ	جَعَلَهُ	وَمَا
walitaṭma- inna	Bushra	illa	Allahu	jaAAalahu	Wama
And that be set at rest	(as) glad tidings	But	Allah	Do this	And did not
	إِلَّا	النَّصْرُ	وَمَا	فَلَوْ بُكُمْ	بِهِ
min	illa	alnasru	wama	quloobukum	Bihi
From	But	Victory	And no	Your Hearts	Therewith
	عَزِيزٌ	اللَّهُ	إِنَّ	اللَّهُ	عِنْدِ
hakeemun	AAazeezun	Allaha	inna	Allahi	AAaindi

All-wise	(is) All-Mighty	Allah	Indeed	(of) Allah	Presence
----------	-----------------	-------	--------	------------	----------

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرًا وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا

مِنَ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

10. Wama jaAAalahu Allahu illa bushra walitapma-inna bihi quloobukum wama alnnasru illa min AAindi Allahi inna Allaha AAazeezun hakeemun

Allâh made it only as glad tidings, and that your hearts be at rest therewith. And there is no victory except from Allâh. Verily, Allâh is All-Mighty, All-Wise.

Section 2

وَيُنزِلُ	مِنْهُ	أَمْنَةً	النُّعَاسَ	يُغَشِّيكُمْ	ذُ
Wayunazzilu	minhu	amanatan	alnnuAAasa	yughashsheekumu	Ith
And he sent down	From him	As a security	(with) a drowsiness	He covered you	Remember when
بِهِ	لِيُطَهِّرَكُمْ	مَاءً	السَّمَاءِ	مِّنْ	عَلَيْكُمْ
Bihi	liyutahhirakum	maan	alssama-i	mina	AAalaykum
Thereby	That he may cleanse you	Rain	The sky	From	On you
عَلَى	وَلِيُرْبِتْ	الشَّيْطَانَ	رِجْزَ	عَنْكُمْ	وَيَذْهَبَ
AAala	waliyarbita	alshshaytani	rijza	AAankum	wayuthhiba
(on)	And strengthen	(of) Satan	Pollution (dirt)	From you	And takeaway
		بِهِ	وَيُثَبِّتْ	قُلُوبَكُمْ	
		الأقدام	bihi	wayuthabbita	quloobikum
		(your) feet	Thereby	And make firm	Your Hearts

إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمْنَةً مِّنْهُ وَيُنزِلُ عَلَيْكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً

لِيُطَهِّرَكُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيُرْبِتَ عَلَى

قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

11. Ith yughashsheekumu alnnuAAasa amanatan minhu wayunazzilu AAalaykum mina alssama-i maan liyutahhirakum bihi wayuthhiba AAankum rijza alshshaytani waliyarbita AAala quloobikum wayuthabbita bihi al-aqdama

(Remember) when He covered you with a slumber as a security from Him, and He caused water (rain) to descend on you from the sky, to clean you thereby and to remove from you the *Rijz* (whispering, evil-suggestions, etc.) of *Shaitân* (Satan), and to strengthen your hearts, and make your feet firm thereby.

إِذْ	يُوحِي	رَبُّكَ	إِلَى	الْمَلَائِكَةِ	أَنِّي
Ith	yoohee	rabbuka	ila	almala-ikati	anee
(remember) when	Inspired	Your Lord	(to)	The angels	I am
مَعَكُمْ	فَتَبَيَّنُوا	الَّذِينَ	أَمَنُوا	سَأَلْتَنِي	فِي
maAAakum	fathabbitoo	allatheena	amanoo	saolqee	fee
With you	So keep firm	Those who	Disbelieved	I shall cast	In
قُلُوبِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	الرُّعْبَ	فَأَضْرِبُوا	فَوْقَ
quloobi	allatheena	kafaroo	alrruAAaba	faidriboo	fawqa
Hearts	(of) those who	Disbelieved	The terror	So strike	Above
الأَعْنَاقِ	وَأَضْرِبُوا	مِنْهُمْ	كُلَّ	بَنَانٍ	
Al-aAAnaqi	waidriboo	minhum	kulla	bananin	
(their) necks	And strike	From them	All	Fingertips	

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَتَبَيَّنُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا
سَأَلْتَنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ
وَأَضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ

12. Ith yoohee rabbuka ila almala-ikati annee maAAakum fathabbitoo allatheena amanoo saolqee fee quloobi allatheena kafaroo alrruAAaba faidriboo fawqa al-aAAnaqi waidriboo minhum kulla bananin

(Remember) when your Lord inspired the angels, "Verily, I am with you, so keep firm those who have believed. I will cast terror into the hearts of those who have disbelieved, so strike them over the necks, and smite over all their fingers and toes."

ذَلِكَ	بِأَنَّهُمْ	شَاقَّوْا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	وَمَنْ
Thalika	bi-annahum	shaqqoo	Allaha	Warasoolahu	waman
This (is)	Because they	Defied	Allah	And His Messenger	And whoever
يُشَاقِقِ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	فَإِنَّ	اللَّهَ	شَدِيدٌ
yushaqqiqi	Allaha	warasoolahu	fa-inna	Allaha	shadeedu
Defies	Allah	And His Messenger	The indeed	Allah	(is) severe
العَقَابِ					

					alAAiqabi
					(in) punishment

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ^ج وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ

اللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٣﴾

13. Thalika bi-annahum shaqoo Allaha warasoolahu waman yushaqiqi Allaha warasoolahu fa-inna Allaha shadeedu alAAiqabi

This is because they defied and disobeyed Allâh and His Messenger. And whoever defies and disobeys Allâh and His Messenger, then verily, Allâh is Severe in punishment

ذَلِكُمْ	فَذُوقُوهُ	وَأَنَّ	لِلْكَافِرِينَ	عَذَابَ	النَّارِ
<u>Thalikum</u>	<u>fathooqoohu</u>	<u>waanna</u>	<u>lilkafireena</u>	<u>AAathaba</u>	<u>alnnari</u>
Thai is (the torment)	So taste it	And that	For disbelievers	(is) torment	(of) the fire

ذَلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾

14. Thalikum fathooqoohu waanna lilkafireena AAathaba alnnari

This is the torment, so taste it, and surely for the disbelievers is the torment of the Fire.

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	لَقِيتُمْ
<u>Ya</u>	<u>ayyuha</u>	<u>allatheena</u>	<u>amanoo</u>	<u>itha</u>	<u>laqetumu</u>
o	you	Who	Believe	When	You meet
الَّذِينَ	كَفَرُوا	زَحْفًا	فَلَا	تَوَلَّوهُمْ	الْأَدْبَارَ
<u>allatheena</u>	<u>kafaroo</u>	<u>zahfan</u>	<u>fala</u>	<u>tuwalloohumu</u>	<u>al-adbara</u>
Those who	Disbelieve	In a battle field	Do not	Turn to them	(your) backs

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحْفًا فَلَا تَوَلَّوهُمْ

الْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾

15. Ya ayyuha allatheena amanoo itha laqetumu allatheena kafaroo zahfan fala tuwalloohumu al-adbara

O you who believe! When you meet those who disbelieve, in a battle-field, never turn your backs to them.

وَمَنْ يُؤَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا					
mutaharrifan	illa	duburahu	yawma-ithin	yuwallihim	Waman
As strategy	Except	His back	That day	Turns to them	And whoever
فَقَدْ لَقِيَ الْقِتَالَ	فِيئَةً	إِلَى	مُتَحَرِّفًا	أَوْ	لِقَاتِلِينَ
faqad	fi-atin	ila	mutahayyizan	aw	liqitalin
He certainly	A troop	To	Retreat	Or	Of war
جَهَنَّمَ	وَمَاوَاهُ	اللَّهِ	مِنْ	بِغْضَابٍ	بَاءَ
jahannamu	wama/wahu	Allahi	mina	bighadabin	baa
Is Hell	And his abode	Allah	Of	Wrath	Incurred
				الْمَصِيرُ	وَيَسَّ
				almaseeru	wabi/sa
				(is that) destination	(and) worst indeed

وَمَنْ يُؤَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِقِتَالٍ أَوْ مُتَحَرِّفًا إِلَىٰ فِئَةٍ

فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَاوَاهُ جَهَنَّمَ وَيَسَّ الْمَصِيرُ

16. Waman yuwallihim yawma-ithin duburahu illa mutaharrifan liqitalin aw mutahayyizan ila fi-atin faqad baa bighadabin mina Allahi wama/wahu jahannamu wabi/sa almaseeru

And whoever turns his back to them on such a day - unless it be a stratagem of war, or to retreat to a troop (of his own), - he indeed has drawn upon himself wrath from Allâh. And his abode is Hell, and worst indeed is that destination!

فَلَمْ	تَقْتُلُوهُمْ	وَلَكِنَّ	اللَّهَ	قَتَلَهُمْ	وَمَا
Falam	taqtuloohum	walakinna	Allaha	qatalahum	wama
So did not	You kill them	But	Allah	Killed them	And did not
رَمَيْتَ	إِذْ	رَمَيْتَ	وَلَكِنَّ	اللَّهَ	رَمَىٰ
Ramayta	ith	ramayta	walakinna	Allaha	rama
You throw	When	You threw	But	Allah	Threw
وَالْيُبْلَىٰ	الْمُؤْمِنِينَ	مِنْهُ	بَلَاءٌ	حَسَنًا	إِنَّ
waliyubliya	almu/mineena	minhu	balaan	hasanan	inna
That He may test	The believers	From Him	A trial	Fair	Certainly
اللَّهَ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ			
Allaha	sameeAAun	AAaleemun			
Allah	(is) All-hearing	All-Knowing			

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ

اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ

عَلِيمٌ

17. Falam taqtuloohum walakinna Allaha qatalahum wama ramayta ith ramayta walakinna Allaha rama waliyubliya almu/mineena minhu balaan hasanan inna Allaha sameeAAun Aaaleemun

You killed them not, but Allâh killed them. And you (Muhammad SAW) threw not when you did throw but Allâh threw, that He might test the believers by a fair trial from Him. Verily, Allâh is All-Hearer, All-Knower

ذَلِكُمْ	وَأَنَّ	اللَّهِ	مُوهِنٌ	كَيْدٍ	الْكَافِرِينَ
Thalikum	waanna	Allaha	moohinu	kaydi	alkafireena
This (is) the case	And cerainly	Allah	Makes feeble	Evil designs	(of) the disbelievers

ذَالِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَيْدِ الْكَافِرِينَ

18. Thalikum waanna Allaha moohinu kaydi alkafireena

This (is the fact) and surely, Allâh weakens the deceitful plots of the disbelievers.

إِن	تَسْتَفْتِحُوا	فَقَدْ	جَاءَكُمْ	الْفَتْحُ	وَإِن
In	tastaftihoo	faqad	jaakumu	alfathu	wa-in
If	You have sought a judgement	Then certainly	Has come to you	The judgement	And if
تَنْتَهُوا	فَهُوَ	خَيْرٌ	لَكُمْ	وَإِن	تَعُودُوا
tantahoo	fahuwa	khayrun	lakum	wa-in	taAAoodoo
Yoou desist	That is	Better	For you	And if	You will retron
نَعُدُّ	وَلَنْ	نُعْجِي	عَنْكُمْ	فِيكُمْ	شَيْئًا
naAAud	walan	tughniya	AAankum	fi-atukum	shay-an
We shall return (too)	And shall not	Avail	You	Your forces	Anything
وَلَوْ	كَثُرَتْ	وَأَنَّ	اللَّهِ	مَعَ	الْمُؤْمِنِينَ
walaw	kathurat	waanna	Allaha	maAAa	almu/mineena
Though	It be numerous	(and) that	Allah	(is) with	The Believers

ط ط
 إِنَّ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ
 وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدَّ وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِئَتِكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ
 مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

19. In tastaftihoo faqad jaakumu alfathu wa-in tantahoo fahuwa khayrun lakum wa-in taAAoodoo naAAud walan tughniya AAankum fi-atukum shay-an walaw kathurat waanna Allaha maAAa almu/mineena

(O disbelievers) if you ask for a judgement, now has the judgement come unto you and if you cease (to do wrong), it will be better for you, and if you return (to the attack), so shall We return, and your forces will be of no avail to you, however numerous it be, and verily, Allâh is with the believers

Section 3

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَطِيعُوا	اللَّهِ
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	aṭeeAAoo	Allaha
O	You	Who	Have believed	Obey	Allah
وَرَسُولُهُ	وَلَا	تَوَلَّوْا	عَنْهُ	وَأَنْتُمْ	تَسْمَعُونَ
warasoolahu	wala	tawallaw	AAanhu	waantum	tasmaAAoo
And his messenger	And do not	Turn away	From him	When you	Hear (his command)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ، وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ وَأَنْتُمْ
 تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

20. Ya ayyuha allatheena amanoo aṭeeAAoo Allaha warasoolahu wala tawallaw AAanhu waantum tasmaAAoona

O you who believe! Obey Allâh and His Messenger, and turn not away from him (i.e. Messenger Muhammad SAW) while you are hearing.

وَلَا	تَكُونُوا	كَالَّذِينَ	قَالُوا	سَمِعْنَا	وَهُمْ
Wala	takoonoo	kaallatheena	qaloo	samiAAna	wahum
And do not	You be	Like those who	Said	We have heard	But they
لَا	يَسْمَعُونَ				
la	yasmaAAoo				

				na	
				Hear	Not

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

21. Wala takoonoo kaallatheena qaloo samiAAna wahum la yasmaAAoona

And be not like those who say: "We have heard," but they hear not.

الصَّمُّ	اللَّهِ	عِنْدَ	الدَّوَابِّ	شَرَّ	إِنَّ
alssumu	Allahi	AAinda	alldawabbi	Sharra	Inna
(are) the Deaf	Allah	To	(of) the living creatures	Worst	Verily
		يَعْقِلُونَ	لَا	الَّذِينَ	الْبُكْمُ
		yaAAqiloon	la	allatheena	albukmu
		Use (their) reason	Do not	Who	The dumb

﴿٢٢﴾ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصَّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

22. Inna sharra alldawabbi AAinda Allahi alssumu albukmu allatheena la yaAAqiloon

Verily! The worst of (moving) living creatures with Allâh are the deaf and the dumb, those who understand not (i.e. the disbelievers).

لَأَسْمَعَهُمْ	خَيْرًا	فِيهِمْ	اللَّهُ	عَلِمَ	وَلَوْ
laasmaAAahum	khayran	feehim	Allahu	AAalima	Walaw
He would have made them listen	(of) any good	In them	Allah	Known	Had
	مُعْرَضُونَ	وَهُمْ	لَتَوَلَّوْا	أَسْمَعَهُمْ	وَلَوْ
	muAAaridoo	wahum	latawallaw	asmaAAahum	walaw
	averse	While they (were)	They would have turned away	He had made them listen	And even if

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ

﴿٢٣﴾ مُعْرَضُونَ ﴿٢٣﴾

23. Walaw AAalima Allahu feehim khayran laasmaAAahum walaw asmaAAahum

latawallaw wahum muAAridoona

Had Allâh known of any good in them, He would indeed have made them listen, and even if He had made them listen, they would but have turned away, averse (to the truth).

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اسْتَجِيبُوا	لِلَّهِ
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	istajeeboo	lillahi
O	You	Who	Have believed	Respond	To Allah
وَالرَّسُولِ	إِذَا	دَعَاكُمْ	لِمَا	يُحْيِيكُمْ	وَأَعْلَمُوا
walirrasooli	itha	daAAakum	lima	yuhyeekum	waiAAlamo
And to the Messenger	When	He calls you	To that	Which gives you life	And know
أَنَّ	اللَّهُ	يَحُولُ	بَيْنَ	الْمَرْءِ	وَقَلْبِهِ
anna	Allaha	yahoolu	bayna	almar-i	waqalbihi
That	Allah	Comes in	Between	A man	And his heart
وَأَنَّهُ	إِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ			
waannahu	ilayhi	tuhsharoon			
And that	To him	You shall be gathered			

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا
 تُحْيِيكُمْ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ
 إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

24. Ya ayyuha allatheena amanoo istajeeboo lillahi walirrasooli itha daAAakum lima yuhyeekum waiAAlamo anna Allaha yahoolu bayna almar-i waqalbihi waannahu ilayhi tuhsharoon

O you who believe! Answer Allâh (by obeying Him) and (His) Messenger when he (SAW) calls you to that which will give you life, and know that Allâh comes in between a person and his heart (i.e. He prevents an evil person to decide anything). And verily to Him you shall (all) be gathered.

وَأَتَوْا	فِتْنَةً	لَا	تُصِيبَنَّ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا
Waaitaqoo	fitnatan	la	Tuseebanna	allatheena	thalamoo
And fear	Mischief (trail)	Not	Which afflict	Those who	Wronged
مِنْكُمْ	خَاصَّةً	وَأَعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهُ	شَدِيدٌ
minkum	khassatan	waiAAlamo	anna	Allaha	shadeedu

Severe	(Allah) is	That	And know	Particularly	Of you
العِقَابِ					
					alAAiqabi
					(in) punishment

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَعَلَّمُوا أَنَّ

اللَّهِ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

25. Waittaqoo fitnatan la tuseebanna allatheena thalamoo minkum khassatan waiAalamoo anna Allaha shadeedu alAAiqabi

And fear the *Fitnah* (affliction and trial, etc.) which affects not in particular (only) those of you who do wrong (but it may afflict all the good and the bad people), and know that Allāh is Severe in punishment.

وَأَذْكُرُوا	إِذْ	أَنْتُمْ	قَلِيلٌ	مُسْتَضْعَفُونَ	فِي
Waothkuroo	ith	antum	qaleelun	mustadAAaf oona	fee
And remember	When	You	(were) few	Reckoned weak	In
الأَرْضِ	تَخَافُونَ	أَنْ	يَتَخَطَّفَكُمُ	النَّاسُ	فَأَوَّاكُمُ
al-ardi	takhafoona	an	yatakhattafa kumu	alnnasu	faawakum
The land	(and) you were afraid	That	Do away with you	The people	So he provided you with refuge
وَأَيِّدْكُمْ	بِنَصْرِهِ	وَرَزَقَكُمْ	مِّنْ	الطَّيِّبَاتِ	لَعَلَّكُمْ
waayyadaku m	binasrihi	warazaqaku m	mina	alrrayibati	laAAallaku m
And strengthened you	With his help	And provided	With	Good things	So that you may
تَشْكُرُونَ					
					tashkuroona
					Give thanks

وَأَذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ

يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَأَوَّاكُمُ وَأَيِّدْكُمْ بِنَصْرِهِ وَرَزَقَكُمْ مِّنْ

﴿٢٦﴾ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

26. Waothkuroo ith antum qaleelun mustadAAafoona fee al-ardi takhafoona an yatakhattafakumu alnnasu fawakum wayyadakum binasrihi warazaqakum mina alttayyibati laAAallakum tashkuroona

And remember when you were few and were reckoned weak in the land, and were afraid that men might kidnap you, but He provided a safe place for you, strengthened you with His Help, and provided you with good things so that you might be grateful.

تَخُونُوا	لَا	أَمْنُوا	الَّذِينَ	أَيُّهَا	يَا
takhoonoo	la	amanoo	allatheena	ayyuha	Ya
You betray	Do not	Have believed	Who	You	O
تَعْلَمُونَ	وَأَنْتُمْ	أَمَانَاتِكُمْ	وَتَخُونُوا	وَالرُّسُولَ	اللَّهِ
taAAalamoon	waantum	amanatikum	watakhonoo	waalrrasoola	Allaha
Know	While you	Your trust	Not betray	And the messenger	Allah

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرُّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَتِكُمْ

وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

27. Ya ayyuha allatheena amanoo la takhoonoo Allaha waalrrasoola watakhonoo amanatikum waantum taAAalamoon

O you who believe! Betray not Allâh and His Messenger, nor betray knowingly your *Amânât* (things entrusted to you, and all the duties which Allâh has ordained for you).⁴

وَأَعْلَمُوا	أَنْمَا	أَمْوَالِكُمْ	وَأَوْلَادِكُمْ	فِتْنَةٌ	وَأَنَّ
WaiAAalamoo	annama	amwalukum	waawladukum	fitnatun	waanna
And know	That merely	Your possessions	And your children	(are) a trail	And that
اللَّهُ	عِنْدَهُ	أَجْرٌ	عَظِيمٌ		
Allaha	AAindahu	ajrun	AAatheemu		
Allah	With him	Reward	(is) a great		

وَأَعْلَمُوا أَنْمَا أَمْوَالِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ ءَأَجْرٌ

28. WaiAAalamoo annama amwalukum waawladukum fitnatun waanna Allaha AAindahu ajrun AAatheemun

And know that your possessions and your children are but a trial and that surely with Allâh is a mighty reward.

Section 4

تَتَّقُوا	إِنْ	أَمَنُوا	الَّذِينَ	أَيُّهَا	يَا
tattaqoo	in	amanoo	allatheena	ayyuha	Ya
You fear	If	Have believed	Who	You	O
عَنْكُمْ	وَيُكَفِّرُ	فُرْقَانًا	لَكُمْ	يَجْعَلُ	اللَّهُ
AAankum	wayukaffir	furqanan	lakum	yajAAal	Allaha
For you	And will expiate	A criterion	You	He will grant	Allah
الْفَضْلِ	ذُو	وَاللَّهُ	لَكُمْ	وَيَغْفِرُ	سَيِّئَاتِكُمْ
alfadli	thoo	waAllahu	lakum	wayaghfir	sayyi-atikum
Bounty	(is) Lord	And Allah	You	And forgive	Your sins
					العَظِيمِ
					alAAatheem
					i
					(of) the great

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ تَجْعَل لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرُ

عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

29. Ya ayyuha allatheena amanoo in tattaqoo Allaha yajAAal lakum furqanan wayukaffir Aankum sayyi-atikum wayaghfir lakum waAllahu thoo alfadli alAAatheemi

O you who believe! If you obey and fear Allâh, He will grant you *Furqân* a criterion [(to judge between right and wrong), or (*Makhraj*, i.e. making a way for you to get out from every difficulty)], and will expiate for you your sins, and forgive you, and Allâh is the Owner of the Great Bounty.

لِيُثْبِتُوكَ	كَفَرُوا	الَّذِينَ	بِكَ	يَمَكُرُ	وَإِذْ
liyuthbitooka	kafaroo	allatheena	bika	yamkuru	Wa-ith
That they imprison you	Have disbelieved	Those who	Against you	They plotted	And (remember) when
وَيَمَكُرُ	وَيَمَكُرُونَ	يُخْرِجُوكَ	أَوْ	يَقْتُلُوكَ	أَوْ
wayamkuru	wayamkuroona	yukhrijooka	aw	yaqtulooka	aw

And was planning	And they were plotting	Drive you away	Or	They kill you	Or
		المَكْرِينِ	خَيْرٌ	وَاللَّهِ	اللَّهُ
		almakireena	khayru	waAllahu	Allahu
		(of) the planners	(is) best	And Allah	Allah (as well)

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ

وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينِ

30. Wa-ith yamkuru bika allatheena kafaroo liyuthbitooka aw yaqtulooka aw yukhrijooka wayamkuroona wayamkuru Allahu waAllahu khayru almakireena

And (remember) when the disbelievers plotted against you (O Muhammad SAW) to imprison you, or to kill you, or to get you out (from your home, i.e. Makkah); they were plotting and Allâh too was planning, and Allâh is the Best of the planners.

وَإِذَا	تَتْلَى	عَلَيْهِمْ	آيَاتُنَا	قَالُوا	قَدْ
Wa-itha	tutla	Aalayhim	ayatuna	qaloo	qad
And when	Are recited	To them	Our verses	They say	indeed
سَمِعْنَا	لَوْ	نَشَاءُ	لَقُلْنَا	مِثْلَ	هَذَا
samiAAna	law	nashao	laqulna	mithla	hatha
We heard	If	We wish	We can say	The like	(of) this
إِنْ	هَذَا	إِلَّا	أَسَاطِيرُ	الْأَوَّلِينَ	
in	hatha	illa	asateeru	al-awwaleena	
(is) not	This	But	Tales	(of) the ancient people	

وَإِذَا تَتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ

هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

31. Wa-itha tutla Aalayhim ayatuna qaloo qad samiAAna law nashao laqulna mithla hatha in hatha illa asateeru al-awwaleena

And when Our Verses (of the Qur'ân) are recited to them, they say: "We have heard this (the Qur'ân); if we wish we can say the like of this. This is nothing but the tales of the ancients."

وَإِذَا	قَالُوا	اللَّهُمَّ	إِنْ	كَانَ	هَذَا
Wa-ith	qaloo	allahumma	in	Kana	hatha

This	Is	If	O Allah	They said	And (remember) when
هُوَ	فَأَمْطِرُ	عِنْدَكَ	مِنْ	الْحَقَّ	عَلَيْنَا
AAalayna	faamtir	AAindika	min	alhaqqa	huwa
Upon us	Then (you) rain down	You	From	The truth	(indeed)
حِجَارَةً	أَنْتِنَا	أَوْ	السَّمَاءِ	مِّنْ	بِعَذَابِ
hijaratan	i/tina	awi	alssama-i	mina	biAAathabin
Stones	Bring us	Or	The sky	From	Torment
					أَلِيمٍ
					aleemin
					A painful

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِن كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ السَّمَاءِ أَوْ ائْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٣﴾

32. Wa-ith qaloo allahumma in kana hatha huwa alhaqqa min AAindika faamtir AAalayna hijaratan mina alssama-i awi i/tina biAAathabin aleemin

And (remember) when they said: "O Allâh! If this (the Qur'ân) is indeed the truth (revealed) from You, then rain down stones on us from the sky or bring on us a painful torment."

وَمَا	كَانَ	اللَّهُ	لِيُعَذِّبَهُمْ	وَأَنْتَ	فِيهِمْ
Wama	kana	Allahu	liyuAAaththibahum	waanta	feehim
And not	Is	(for) Allah	Then He punishes them	While you	(are) among them
وَمَا	كَانَ	اللَّهُ	مُعَذِّبَهُمْ	وَهُمْ	يَسْتَغْفِرُونَ
wama	kana	Allahu	muAAaththibahum	wahum	yastaghfiroona
And not	Is	Allah	He who will punish them	While they	Seek forgiveness

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

33. Wama kana Allahu liyuAAaththibahum waanta feehim wama kana Allahu muAAaththibahum wahum yastaghfiroona

And Allâh would not punish them while you (Muhammad SAW) are amongst them, nor will He

punish them while they seek (Allâh's) Forgiveness.

وَمَا	لَهُمْ	أَلَّا	يُعَذِّبُهُمُ	اللَّهُ	وَهُمْ
Wama	lahum	alla	yuAAaththibahumu	Allahu	wahum
But what	Is with them	That should not	Punish them	Allah	While they (are)
يَصُدُّونَ	عَنْ	الْمَسْجِدِ	الْحَرَامِ	وَمَا	كَانُوا
yasuddoona	AAani	almasjidi	alharami	wama	kanoo
Hindering (people)	From	The Mosque	The sacred	And not	They are
أَوْلِيَآءُهُ	إِنْ	أَوْلِيَآؤُهُ	إِلَّا	الْمُتَّقُونَ	وَلَكِنَّ
awliyaahu	in	awliyaohu	illa	almuttaqoon	walakinna
Its Guardians	None (can) be	Its Guardians	Except	The pious	But
أَكْثَرَهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ			
aktharahum	la	yaAAalamoon			
Most of them	Do not	Know			

وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
وَمَا كَانُوا أَوْلِيَآءَهُ^ج إِنْ أَوْلِيَآؤُهُ^ج إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ

لَا يَعْلَمُونَ

34. Wama lahum alla yuAAaththibahumu Allahu wahum yasuddoona AAani almasjidi alharami wama kanoo awliyaahu in awliyaohu illa almuttaqoon walakinna aktharahum la yaAAalamoon

And why should not Allâh punish them while they stop (men) from *Al-Masjid-al-Harâm*, and they are not its guardians? None can be its guardian except *Al-Muttaqûn* (the pious - see V.2:2), but most of them know not.

وَمَا	كَانَ	صَلَاتُهُمْ	عِنْدَ	الْبَيْتِ	إِلَّا
Wama	kana	salatuhum	AAinda	albayti	illa
And not	Was	Their prayers	At	The House	Except
مُكَّاءَ	وَتَصَدِّيَّةَ	فَدُوْفُوْا	الْعَذَابِ	بِمَا	كُنْتُمْ
mukaan	watasdiyatan	fathooqoo	alAAathaba	bima	kuntum
Whistling	And hand clapping	So taste	The punishment	For what	You used to

تَكْفُرُونَ					
takfuroona					
Deny disbelieve					

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصَدِيَةً فَذُوقُوا

الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

35. Wama kana salatuhum AAinda albayti illa mukaan watasdiyatan fathooqoo alAAathaba bima kuntum takfuroona

Their *Salât* (prayer) at the House (of Allâh, i.e. the Ka'bah at Makkah) was nothing but whistling and clapping of hands. Therefore taste the punishment because you used to disbelieve

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	يُنْفِقُونَ	أَمْوَالَهُمْ	لِيَصُدُّوا
Inna	allatheena	kafaroo	yunfiqoona	amwalahum	liyasuddoo
Indeed	Those who	Have disbelieved	They spend	Their wealth	That they hinder (people)
عَنْ	سَبِيلِ	اللَّهِ	فَسَيُنْفِقُونَهَا	ثُمَّ	تَكُونُ
AAan	sabeeli	Allahi	fasayunfiqoo naha	thumma	takoonu
From	Way	(of) Allah	They will keep spending it	And then	It will become
عَلَيْهِمْ	حَسْرَةً	ثُمَّ	يُغْلَبُونَ	وَالَّذِينَ	كَفَرُوا
AAalayhim	hasratan	thumma	yughlaboona	waallatheen a	kafaroo
For them	An anguish	Then	They will be overcome	And those who	Have believed
إِلَى	جَهَنَّمَ	يُحْشَرُونَ			
ila	jahannama	yuhsharoon			
To	Hell	They shall be gathered			

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ

فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ

كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

36. Inna allatheena kafaroo yunfiqoona amwalahum liyasuddoo AAan sabeeli Allahi fasayunfiqonaha thumma takoonu AAalayhim hasratan thumma yughlaboona waallatheena kafaroo ila jahannama yuhsharoona

Verily, those who disbelieve spend their wealth to hinder (men) from the Path of Allâh, and so will they continue to spend it; but in the end it will become an anguish for them. Then they will be overcome. And those who disbelieve will be gathered unto Hell.

وَيَجْعَلُ	الطَّيِّبِ	مِنَ	الْخَبِيثِ	اللَّهِ	لِيَمَيِّزَ
wayajAAala	alrrayyibi	mina	Alkhabeetha	Allahu	Liyameeza
And will put	The good	From	The wicked	Allah	In order that they may distinguish
جَمِيعًا	فَيَرْكُمُهُ	بَعْضُ	عَلَى	بَعْضُهُ	الْخَبِيثِ
jameeAAan	fayarkumahu	baAAadin	AAala	baAAadahu	alkhabeetha
All	And will pile them	(another)	On	(one)	The wicked
الْخَاسِرُونَ	هُمْ	أُولَئِكَ	جَهَنَّمَ	فِي	فَيَجْعَلُهُ
alkhasiroona	humu	ola-ika	jahannama	fee	fayajAAalahu
(who are) the Losers	They	Those (are)	Hell	Into	And will cast them

لِيَمَيِّزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَى

بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَئِكَ هُمُ

الْخَاسِرُونَ ﴿١٧﴾

37. Liyameeza Allahu alkhabeetha mina alrrayyibi wayajAAala alkhabeetha baAAadahu AAala baAAadin fayarkumahu jameeAAan fayajAAalahu fee jahannama ola-ika humu alkhasiroona

In order that Allâh may distinguish the wicked (disbelievers, polytheists and doers of evil deeds) from the good (believers of Islâmic Monotheism and doers of righteous deeds), and put the wicked (disbelievers, polytheists and doers of evil deeds) one on another, heap them together and cast them into Hell. Those! it is they who are the losers.

Section 5

يُعْفَرُ	يَنْتَهُوا	إِنْ	كَفَرُوا	لِلَّذِينَ	قُلْ
yughfar	yantahoo	in	kafaroo	lillatheena	Qul
They will be forgiven	They desist	If	Have disbelieved	To those who	Say
يَعُودُوا	وَإِنْ	سَلَفَ	قَدْ	مَا	لَهُمْ
yaAAoodoo	wa-in	salafa	qad	ma	lahum

They revert	But if	past	Proceeded	What
		الأولين	سنة	مضت
		al- awwaleena	sunnatu	madat
		(of) the ancients	Examples	Preceded
				Then has

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا

فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

38. Qul lillatheena kafaroo in yantahoo yughfar lahum ma qad salafa wa-in yaAAoodoo faqad madat sunnatu al-awwaleena

Say to those who have disbelieved, if they cease (from disbelief) their past will be forgiven. But if they return (thereto), then the examples of those (punished) before them have already preceded (as a warning).

وَيَكُونُ	فِتْنَةً	تَكُونُ	لَا	حَتَّى	وَقَاتِلُوهُمْ
wayakoona	fitnatun	Takoona	la	hatta	Waqatiloohu m
And becomes	Mischief	There is	No	Until	And fight them
فَإِنَّ	انْتَهُوا	فَإِنْ	لِلَّهِ	كُلُّهُ	الِدِّينُ
fa-inna	intahaw	fa-ini	lillahi	kulluhu	alddeenu
Then certainly	They cease	But if	For Allah	All of it	The religion (islam)
		بَصِيرٌ	يَعْمَلُونَ	بِمَا	اللَّهِ
		baseerun	yaAAamaloona	bima	Allaha
		(is) All- seeing	They do	Of what	Allah


وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ

فَإِنْ أَنْتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

39. Waqatiloohum hatta la takoona fitnatun wayakoona alddeenu kulluhu lillahi fa-ini intahaw fa-inna Allaha bima yaAAamaloona baseerun

And fight them until there is no more *Fitnah* (disbelief and polytheism: i.e. worshipping others besides Allâh) and the religion (worship) will all be for Allâh Alone [in the whole of the world¹]. But if they cease (worshipping others besides Allâh), then certainly, Allâh is All-Seer of what they do.¹

إِنْ	تَوَلَّوْا	فَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	مَوْلَاكُمْ
------	------------	-------------	-------	---------	-------------

mawla <u>kum</u>	Allaha	anna	faiAAalamoo	tawallaw	Wa-in
(is) your protection	Allah	That	Then know	They turn away	And if
نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ					
		Helper	And an excellent	Protector	An Excellent
 وَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَانِكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ					
40. Wa-in tawallaw faiAAalamoo anna Allaha mawla <u>kum</u> niAAama almawla waniAAama alnaseeru					
And if they turn away, then know that Allâh is your <i>Maulâ</i> (Patron, Lord, Protector and Supporter, etc.), (what) an Excellent <i>Maulâ</i> , and (what) an Excellent Helper!					